TOPCOM®

Multi Steamer 401



USER GUIDE / HANDLEIDING / MANUEL D'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUAL DE USUARIO
BRUKSANVISNING / BRUGERVEJLEDNING
ANVÄNDARHANDBOK / KÄYTTÖOHJE / MANUALE D'USO
MANUAL DO UTILIZADOR / UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ / HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / INSTRUKCJA OBSŁUGI
MANUAL DE INSTALARE SI UTILIZARE / UŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL

V.1.1



UK The features described in this manual are published with reservation to modifications.

NL De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.

FR Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.

DE Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Leistungsmerkmale werden unter dem Vorbehalt von Änderungen veröffentlicht.

ES Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.

SE Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.

DK Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.

NO Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.

FI Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

IT Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.

PT As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.

CZ Možnost úpravy funkcí popsaných v této příručce vyhrazena.

GR Οι λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δημοσιεύονται με επιφύλαξη τυχόν τροποποιήσεων.

HG A jelen használati útmutatóban leírt adatokra a gyártó fenntartja a változtatás jogát.

PL Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zatrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.

RO Descrierile din acest manual sunt publicate sub rezerva modificarilor.

SK Vlastnosti popísané v tejto príručke sú publikované s vyhradeným právom na zmenu.

ENGLISH

1 Intended Purpose

For your baby's safety, it is important to sterilize bottles, nipples, nipple caps, and rings for as long as your baby's doctor recommends.
Steam sterilization is proven to be the most effective way to protect your baby from harmful germs. Based on the hospital principle, the intensive heat of the steam eliminates harmful bacteria.
Besides sterilization, the steaming process can also be used to cook yours baby's food, warm up your baby bottles and keep them warm.

2 Safety advice

The device is only intended for the purpose described in this user guide. The manufacturer cannot be held liable for personal injuries or damages occurring as a result of inappropriate or careless use.

2.1 General

- Always read the safety instructions carefully and keep this user guide for future reference.
- Follow the basic safety precautions for all electronic equipment when using this product.
- This product is not a toy. Don't let children play with it.
- Close supervision is necessary when the unit is used with children around.
- It is not intended for use by infirm persons without supervision.
- Do not leave the product unattended when plugged in. Unplug the product immediately from the main power after use.
- The device is only for private use and is not intended for medical or commercial purposes.
- This unit is not waterproof. Don't expose this product to rain or moisture.
- Make sure that the appliance is not too close to heat sources such as ovens, radiators or direct sunlight.

2.2 Electric shock

- Before connecting the appliance to the mains power supply, check that the voltage indicated on the rating label (underneath the base) corresponds to the local mains voltage.
- Do not operate this product when the cord or plug is damaged.
- Do not use the product if it is not working properly, dropped or damaged.
- Repairs to electrical appliances must only be carried out by qualified persons. Incorrect repairs can lead to considerable danger for the user. In the event of repairs, please contact our customer service or an authorized dealer.
- Don't disassemble this product. It doesn't contain parts that can be repaired by the user.
- Do not connect other attachments than the one supplied with the product.
- Do not drop or insert object into any opening.
- Do not place the basic unit in a damp room and at a distance of less than 1.5 m away from a water source.
- Don't disassemble this product. It doesn't contain parts that can be repaired by the user.
- Never use the appliance during a thunderstorm.

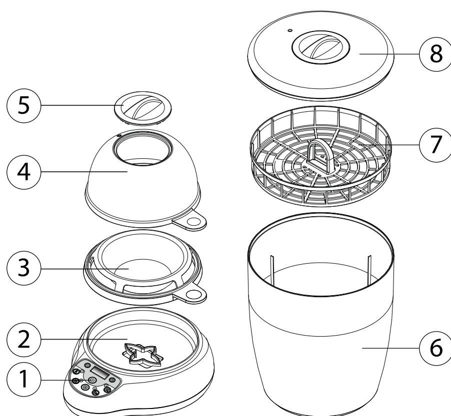
2.3 4 in 1 Sterilizer precautions

- Never use the base without water in it.
- Do not touch hot surfaces. Use the enclosed pincers.
- Do not move the base when it contains hot water.
- Do not immerse the base, cord, or plug in water or any other liquid.
- Do not let the mains cable hang over the edge of a table or counter.
- Do not place the appliance on a hot surface or in a heated oven.
- Test food on the back of your hand before serving to ensure it is at a safe temperature for your baby.
- Only use baby bottles that have been approved for boiling.
- For hygienic reasons, you should change the water every time you used the appliance.
- Food should not be heated for too long.

3 Product description

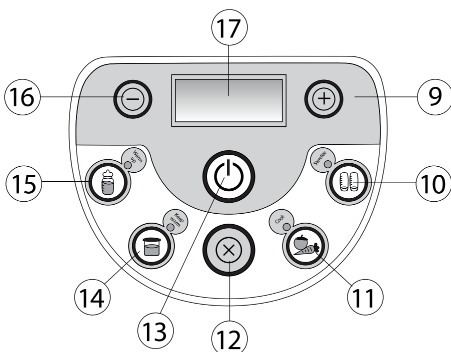
3.1 Accessories

1. Control panel
2. Water reservoir with heating element
3. Steamer bowl
4. Steamer cover
5. Removable steamer cover lid
6. Sterilizer container
7. Sterilize rack
8. Sterilizer cover



3.2 Control panel

9. Temperature increase button
10. Sterilize button
11. Cooking button
12. Clear button
13. On/Off button
14. Keep warm button
15. Warmer button
16. Temperature decrease button
17. Display



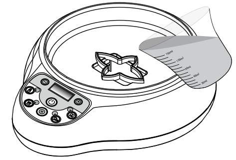
4 Installation

- Plug the end of the power cord into the 230V outlet.

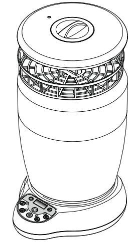
The wall outlet for the power supply must be close and accessible.

5 Getting started

5.1 Sterilizer

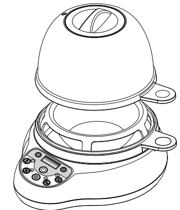


- Remove every accessory from the main unit, including the steamer bowl ❸.
- Use the enclosed measuring cup to measure 40ml water.
- Pour the 40ml water into the water reservoir ❷.
- Position the sterilizer container ❻ on top of the main unit.
- Put maximum 7 baby bottles into the sterilizer container ❻.
- Insert the sterilize rack ❼ if you want to sterilize the nipples and small toys.
- Install the sterilizer cover ❽.
- Press the On//Off button ⓭. The display ⓱ will indicate the temperature.
- Press the sterilize button ❿ to start the sterilizing process.
- The heating element will heat the water to a 100°C and creates steam.
- After about 15 minutes, an beep signal will be audible to indicate the sterilizing process is ended.
- Disconnect power.
- Open the sterilize cover ❽ and remove the nipples and bottles using the enclosed bottle pincers.



The sterilized items can be extremely hot. Do not remove them with bare hands as this may cause burn injuries. Use the enclosed pincers!

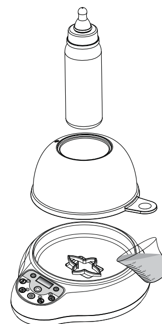
5.2 Cook function



- Remove every accessory from the main unit, including the steamer bowl ❸.
- Use the enclosed measuring cup to measure 90ml water.
- Pour the 90ml water into the water reservoir ❷.
- Position the steamer bowl ❸ on top of the main unit.
- Put the baby food (150g) in the steamer bowl ❸.
- Position the steamer cover ❹ together **with** the removable steamer cover lid ❺ on the steamer bowl.
- Press the On/Off button ⓭. The display ⓱ will indicate the temperature.
- Press the cook button ⓫ to start the cooking process.
- The water will warm up to 100°C and steam will be generated. The steam will be emitted through the ventilation holes and heat the steamer bowl.
- When all water has been evaporated (about 15 minutes / 90ml), the steaming process will be ended. A beep signal will be audible.
- If the food has not been cooked as expected, the cook time can be extended by adding more water in the water reservoir ❷ (max 150 ml) or cutting the food in smaller pieces.
- Disconnect power, let the device cool down and clean the steamer bowl and cover immediately after use.

The cooking time and result can vary according to the size and quality of the food. Exercise before use.
Do not put your hands over the holes as this may cause burn injuries.
Do not lift the cover during heating. If necessary, wear oven gloves.
Stir the food after heating to distribute the heat.
Always check the food temperature by testing some on the back of your hand.

5.3 Baby Bottle Warmer



- Remove every accessory from the main unit, including the steamer bowl ❸.
- Use the enclosed measuring cup to measure 150ml water.
- Pour the 150ml water into the water reservoir ❷.
- Position the steamer cover ❹ **without** the removable steamer cover lid ❺ on the steamer bowl.
- Put the baby bottle with milk into the gap on top of the steamer cover ❹.
- Press the On/Off button ⓭. The display will indicate the temperature.
- Press the warmer button ⓯ to start the warming process.
- Press the temperature increase ❾ / decrease button ⓰ to select the desired warming temperature (70° to 100°C recommended).
- The water will warm up and this will heat the baby bottle.
- After about 15 minutes, the heating process will be finished.
- The warmer led indicator will turn green and the heating element will return to 40°C.
- It will keep the bottle warm until you need it.
- Remove the bottle from the warmer using the enclosed bottle pincers.
- Disconnect the power after use.

Changing the cook temperature will influence the warming time. The higher the temperature, the quicker the bottle will warm.
Always check that the food temperature by testing some on the back of your hand.
Do not keep the bottle longer warm than 1 hour.

5.4 Keep warm function

Once you have warmed your baby bottle or food, you can keep it warm.

- Make sure that there is 150ml water in the water reservoir ❷.
- Position the steamer cover ❹ **without** the removable steamer cover lid ❺ on the steamer bowl.
- Put the baby bottle with milk into the gap on top of the steamer cover ❹.
- Press the On/Off button ⓭. The display will indicate the temperature.
- Press the keep warm button ⓮ to start the warming process.
- Press the temperature increase ❾ / decrease button ⓰ to select the desired temperature.
- The water will warm up and keep the baby bottle content on the selected temperature.

Do not keep the bottle longer warm than 1 hour.
Always check that the food temperature by testing some on the back of your hand.

6 Technical data

Power supply	100-240 V/AC/50-60 Hz
Rated power	350W
Temperature	37°C - 100°C (+/- 5°C)

7 Cleaning

- Disconnect the device and allow it to cool down.
- Clean it with a soft cloth or slightly damp sponge.
- Never allow that water or any other liquid enters the device or accessories.
- Never use abrasive cleaners, brushes, gasoline, kerosene, glass polish or paint thinner to clean.
- The plastic components are not suitable for use in a dishwasher.

8 Disposal of the device (environment)



At the end of the product lifecycle, you should not throw this product into the normal household garbage but bring the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipments. The symbol on the product, user guide and/or box indicate this. Some of the product materials can be re-used if you bring them to a recycling point. By re-using some parts or raw materials from used products you make an important contribution to the protection of the environment. Please contact your local authorities in case you need more information on the collection points in your area.

9 Topcom warranty

9.1 Warranty period

The Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased.
Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.
The warranty has to be proven by presentation of the original purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

9.2 Warranty handling

A faulty unit needs to be returned to a Topcom service centre including a valid purchase note.
If the unit develops a fault during the warranty period, Topcom or its officially appointed service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge.
Topcom will at its discretion fulfill its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit.
The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by Topcom or its appointed service centers.

9.3 Warranty exclusions

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories not recommended by Topcom are not covered by the warranty.
The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.
No warranty can be claimed if the serial number on the units has been changed, removed or rendered illegible.



This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the directive 2004/108/EC.
The Declaration of conformity can be found on:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Bedoeld gebruik

Steriliseer voor de veiligheid van uw baby de flessen, spenen, doppen en ringen zolang de kinderarts het aanraadt.
Sterilisatie door middel van stoom blijkt de meest doeltreffende manier om uw baby tegen schadelijke bacteriën te beschermen. Op basis van het principe dat in ziekenhuizen wordt gehanteerd, vernietigt de intense warmte alle schadelijke bacteriën.
Naast sterilisatie kan het stoomproces ook worden gebruikt om babyvoeding te koken, flesjes op te warmen en warm te houden.

2 Veiligheidsadvies

Het apparaat is enkel bestemd voor het gebruik beschreven in deze gebruiksaanwijzing. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor persoonlijke letsels of schade die voortvloeit uit onaangepast of onvoorzichtig gebruik.

2.1 Algemeen

- Lees de veiligheidsinstructies altijd aandachtig en bewaar deze gebruiksaanwijzing voor eventueel later gebruik.
- Houd u bij het gebruik van dit product aan de elementaire voorzorgsmaatregelen die gelden voor alle elektronische apparaten.
- Dit product is geen speelgoed. Laat kinderen er niet mee spelen.
- Wanneer het toestel gebruikt wordt in de buurt van kinderen is degelijk toezicht noodzakelijk.
- Het is niet de bedoeling dat personen met een handicap het toestel zonder toezicht gebruiken.
- Laat het product niet onbeheerd achter met de stekker in het stopcontact. Haal de stekker onmiddellijk na gebruik uit het stopcontact.
- Het apparaat is enkel bestemd voor privégebruik, niet voor medische of commerciële doeleinden.
- Dit apparaat is niet waterbestendig. Stel het product niet bloot aan regen of vocht.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet te dicht bij warmtebronnen staat zoals ovens, radiatoren of direct zonlicht.

2.2 Elektrische schok

- Controleer of de spanning die vermeld staat op het etiket (onderaan de basis) overeenkomt met het voltage van het plaatselijke elektriciteitsnet voordat u het toestel op het stroomnet aansluit.
- Gebruik het product niet als de kabel of stekker beschadigd is.
- Gebruik het product niet als het niet correct werkt, als het gevallen of beschadigd is.
- Elektrische toestellen moeten altijd hersteld worden door een daartoe gekwalificeerd persoon. Slechte reparaties kunnen leiden tot een aanzienlijk gevaar voor de gebruiker. Als een herstelling nodig is, neemt u contact op met onze klantendienst of met een erkend verdeler.
- Demonteer dit product niet. Het bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden hersteld.
- Sluit geen andere accessoires aan dan degene die samen met het product werden geleverd.
- Steek geen voorwerpen in welke opening ook.
- Plaats het apparaat niet in een vochtige ruimte en op een afstand van minder dan 1,5 meter van een waterbron.
- Demonteer dit product niet. Het bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden hersteld.
- Gebruik het apparaat nooit tijdens een onweer.

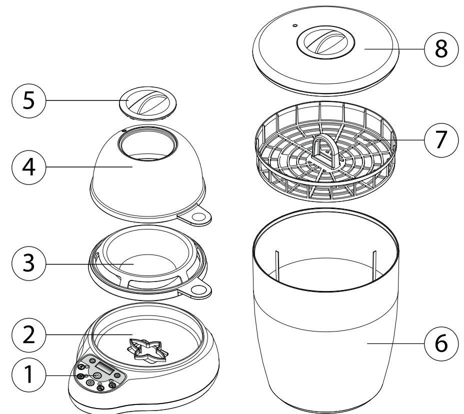
2.3 Voorzorgsmaatregelen 4-in-1-sterilisator

- Gebruik de basis nooit zonder water erin.
- Raak de hete opppervlakken nooit aan. Gebruik altijd de meegeleverde tang.
- Verplaats de basis niet als er heet water in zit.
- Dompel de basis, het snoer of de stekker niet onder in water of eender welke andere vloeistof.
- Laat de stroomkabel niet over de rand van een tafel of werkblad hangen.
- Plaats het toestel niet op een heet oppervlak of in een warme oven.
- Test het voedsel eerst op de rug van uw hand om te weten of het een veilige temperatuur heeft voor uw baby.
- Gebruik alleen babyflessen die mogen worden gekookt.
- Om hygiënische redenen moet u het water veranderen telkens u het toestel heeft gebruikt.
- Voedsel mag nooit te lang worden verwarmd.

3 Productbeschrijving

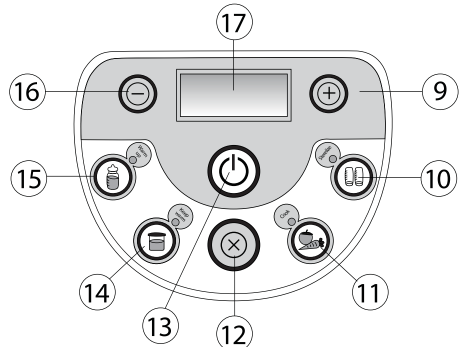
3.1 Accessoires

1. Bedieningspaneel
2. Waterreservoir met verwarmingselement
3. Stoommachinekom
4. Stoommachinedeksel
5. Verwijderbaar klepje van stoommachinedeksel
6. Sterilisatorhouder
7. Sterilisatormand
8. Sterilisatordeksel



3.2 Bedieningspaneel

9. Toets voor temperatuurstijging
10. Steriliseertoets
11. Kooktoets
12. Wistoets
13. Aan/uit-toets
14. Warmhoudtoets
15. Verwarmingstoets
16. Toets voor temperatuurdaling
17. Scherm



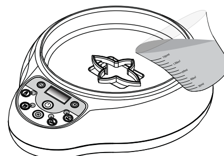
4 Installatie

- Steek de stekker in het stopcontact (230 V).

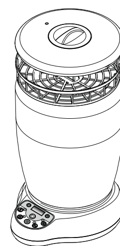
Het wandstopcontact moet in de buurt en toegankelijk zijn.

5 Aan de slag

5.1 Sterilisator



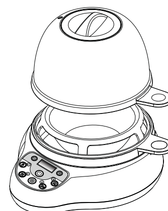
- Verwijder alle accessoires van het hoofdtoestel, inclusief de stoommachinekom (3).
- Gebruik de meegeleverde maatbeker om 40 ml water af te meten.
- Giet de 40 ml water in het waterreservoir (2).
- Plaats de sterilisatorhouder (6) boven op het hoofdtoestel.
- Plaats maximaal 7 babyflesjes in de sterilisatorhouder (6).
- Plaats het sterilisatormandje (7) als u de spenen en klein speelgoed wilt steriliseren.
- Plaats het sterilisatordeksel (8).



- Druk op de aan/uit-toets (13). Op het scherm (17) leest u de temperatuur.
- Druk op de steriliseertoets (10) om het sterilisatieproces te starten.
- Het verwarmingselement verwarmt het water tot 100°C en produceert stoom.
- Na ongeveer 15 minuten geeft een piepsignaal aan dat het sterilisatieproces ten einde is.
- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Open het sterilisatordeksel (8) en haal de spenen en flessen er met de meegeleverde flessentang uit.

De gesteriliseerde voorwerpen kunnen bijzonder heet zijn. Om brandwonden te vermijden mag u ze er niet met blote handen uithalen. Gebruik altijd de meegeleverde tang!

5.2 Kookfunctie

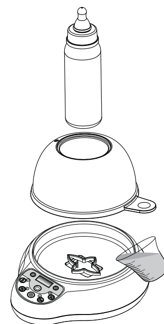


- Verwijder alle accessoires van het hoofdtoestel, inclusief de stoommachinekom (3).
- Gebruik de meegeleverde maatbeker om 90 ml water af te meten.
- Giet de 90 ml water in het waterreservoir (2).
- Plaats de stoommachinekom (3) boven op het hoofdtoestel.
- Doe de babyvoeding (150 g) in de stoommachinekom (3).
- Plaats het stoommachinedeksel (4) samen **met** het verwijderbare klepje van het stoommachinedeksel (5) op de stoommachinekom.
- Druk op de aan/uit-toets (13). Op het scherm (17) leest u de temperatuur.
- Druk op de kooktoets (11) om het kookproces te starten.
- Het water warmt op tot 100°C en er wordt stoom geproduceerd. De stoom komt via de ventilatiegaten vrij en verwarmt de stoommachinekom.
- Wanneer al het water is verdampt (ongeveer 15 minuten / 90 ml), is het stoomproces ten einde. U hoort een piepsignaal.
- Als het voedsel niet werd gekookt zoals verwacht, kan de kooktijd worden verlengd door water in het waterreservoir toe te voegen (2) (max. 150 ml) of door het voedsel in kleinere stukjes te snijden.
- Haal de stekker uit het stopcontact, laat het toestel afkoelen, en maak de stoommachinekom en het deksel onmiddellijk na gebruik schoon.

De kooktijd en het resultaat kunnen variëren naargelang de omvang en kwaliteit van het voedsel. Probeer eerst uit.
Plaats uw handen niet over de gaten, want dat kan brandwonden veroorzaken.
Til het deksel niet op tijdens het koken. Indien nodig moet u ovenwanten dragen.

Roer na het opwarmen door het voedsel om de warmte te verspreiden.
Controleer altijd de voedseltemperatuur door wat op de rug van uw hand te testen.

5.3 Flessenwarmer



- Verwijder alle accessoires van het hoofdtoestel, inclusief de stoommachinekom ❸.
- Gebruik de meegeleverde maatbeker om 150 ml water af te meten.
- Giet de 150 ml water in het waterreservoir ❷.
- Plaats het stoommachinedeksel ❹ **zonder** het verwijderbare klepje van het stoommachinedeksel ❺ op de stoommachinekom.
- Plaats de babyfles met melk in het gat op het stoommachinedeksel ❹.
- Druk op de aan/uit-toets ⓭. Op het scherm leest u de temperatuur.
- Druk op de verwarmingstoets ⓯ om het opwarmproces te starten.
- Druk op de toets voor temperatuurstijging ❾ /-daling ⓰ om de gewenste temperatuur te selecteren (70° tot 100°C is aanbevolen).
- Het water warmt op en verwarmt de babyfles.
- Na ongeveer 15 minuten is het opwarmproces ten einde.
- Het waarschuwingslampje voor de flessenwarmer wordt groen en het verwarmingselement koelt af tot 40°C.
- Het houdt de fles warm totdat u hem nodig heeft.
- Haal de fles uit de flessenwarmer met de meegeleverde flessentang.
- Haal de stekker uit het stopcontact na gebruik.

Door de kooktemperatuur te veranderen, verandert ook de kooktijd. Hoe hoger de temperatuur, hoe sneller de fles opwarmt.
Controleer altijd de voedseltemperatuur door wat op de rug van uw hand te testen.
Houd een fles nooit langer dan 1 uur warm.

5.4 Warmhoudfunctie

Zodra u de babyfles of -voeding heeft opgewarmd, kunt u die warm houden.

- Zorg ervoor dat er 150 ml water in het waterreservoir is❷.
- Plaats het stoommachinedeksel ❹ **zonder** het verwijderbare klepje van het stoommachinedeksel ❺ op de stoommachinekom.
- Plaats de babyfles met melk in het gat op het stoommachinedeksel ❹.
- Druk op de aan/uit-toets ⓭. Op het scherm leest u de temperatuur.
- Druk op de warmhoudtoets ⓮ om het opwarmproces te starten.
- Druk op de toets voor temperatuurstijging ❾ /-daling ⓰ om de gewenste temperatuur te selecteren.
- Het water warmt op en houdt de inhoud van de babyfles op de geselecteerde temperatuur.

Houd een fles nooit langer dan 1 uur warm.
Controleer altijd de voedseltemperatuur door wat op de rug van uw hand te testen.

6 Technische gegevens

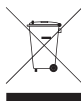
Voeding	100-240 V/AC/50-60 Hz
Nominaal vermogen	350 W
Temperatuur	37°C ~ 100°C (+/- 5°C)

NEDERLANDS

7 Reinigen

- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat afkoelen.
- Reinig het apparaat met een zachte doek of een licht bevochtigde spons.
- Zorg ervoor dat er geen water of enige andere vloeistof in het apparaat of de accessoires binnendringt.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, borstels, benzine, petroleum, poetsmiddel voor glas of verfverdunner om te reinigen.
- De plastiek onderdelen zijn niet geschikt voor gebruik in een afwasmachine.

8 Het toestel afvoeren (milieu)



Na afloop van de levenscyclus van het product mag u het niet met het normale huishoudelijke afval weggooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking.
Sommige materialen waaruit het product is vervaardigd, kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Wend u tot de plaatselijke overheid voor meer informatie over de inzamelpunten bij u in de buurt.

9 Topcom-garantie

9.1 Garantieperiode

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode gaat in op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht.
Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel worden niet gedekt door de garantie.
De garantie moet worden bewezen door het kunnen voorleggen van de originele aankoopbon waarop de aankoopdatum en het toestelmodel staan aangegeven.

9.2 Afwikkeling van garantieclaims

Een defect toestel moet worden geretourneerd aan het onderhoudscentrum van Topcom, samen met een geldige aankoopbon.
Als het toestel defect raakt tijdens de garantietermijn zal Topcom of een van haar officieel aangewezen servicecentra defecten ingevolge materiaal- of fabricagefouten kosteloos repareren.
Topcom zal naar eigen inzicht voldoen aan haar garantieverplichtingen door defecte toestellen, of onderdelen ervan, te repareren dan wel te vervangen. In het geval dat het toestel wordt vervangen, kan de kleur en het model afwijken van het oorspronkelijk gekochte toestel.
De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode. De garantietermijn wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of gerepareerd door Topcom of een van haar aangewezen servicecentra.

9.3 Garantiebeperkingen

Schade of defecten als gevolg van een onjuiste behandeling of onjuist gebruik en schade als gevolg van het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires die niet worden aanbevolen door Topcom, vallen buiten de garantie.
De garantie dekt geen schade die te wijten is aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade.
Er kan geen aanspraak worden gemaakt op de garantie als het serienummer op het toestel gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt is.



Dit product voldoet aan de basiseisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 2004/108/EG.
De verklaring van overeenstemming vindt u op:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Utilisation

Pour la sécurité de votre bébé, il est important de stériliser les biberons, tétines, capuchons et bagues aussi longtemps que le recommande le pédiatre.
La stérilisation à la vapeur a la réputation d'être la manière la plus efficace pour protéger votre bébé des germes nocifs. Basée sur le principe hospitalier, la chaleur intensive de la vapeur élimine les bactéries nocives.
Outre la stérilisation, le processus d'ébouillantage peut également être utilisé pour cuire les aliments de votre bébé, réchauffer ses biberons et les garder chauds.

2 Conseils de sécurité

L'appareil est uniquement conçu pour l'utilisation décrite dans ce manuel d'utilisation. Le fabricant ne peut être tenu responsable des blessures corporelles ou dommages émanant d'une utilisation inappropriée ou imprudente.

2.1 Généralités

- Lisez toujours attentivement les instructions de sécurité et conservez ce manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement.
- Respectez les précautions élémentaires applicables à tous les équipements électroniques lorsque vous utilisez ce produit.
- Ce produit n'est pas un jouet. Ne laissez pas les enfants jouer avec.
- Une surveillance rapprochée s'impose lorsque l'appareil est utilisé à proximité des enfants.
- Une surveillance rapprochée s'impose lorsque l'appareil est utilisé par des personnes handicapées.
- Ne laissez pas le produit sans surveillance pendant qu'il est branché. Débranchez-le de la prise d'alimentation immédiatement après utilisation.
- L'appareil est destiné uniquement à un usage privé et non à un usage médical ou commercial.
- Cet appareil n'est pas étanche. Évitez de l'exposer à la pluie ou à l'humidité.
- Vérifiez que l'appareil n'est pas placé trop près d'une source de chaleur, telle qu'un four, un radiateur ou la chaleur directe du soleil.

2.2 Choc électrique

- Avant de brancher l'appareil à la prise d'alimentation électrique, vérifiez si la tension indiquée sur l'étiquette de caractéristiques nominales (sous la base) correspond à la tension locale du secteur.
- N'utilisez pas ce produit lorsque le cordon ou la prise est endommagé.
- N'utilisez pas ce produit s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou a été endommagé.
- Seul un professionnel qualifié est autorisé à réparer les appareils électriques. De mauvaises réparations peuvent entraîner des dangers considérables pour l'utilisateur. Si des réparations s'avèrent nécessaires, veuillez contacter notre service client ou un revendeur agréé.
- Ne démontez pas ce produit. Il ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.
- Ne branchez pas d'autres accessoires que celui fourni avec le produit.
- N'insérez pas d'objet dans les ouvertures.
- N'installez pas l'appareil de base dans une pièce humide ou à moins de 1,5 mètre d'un point d'eau.
- Ne démontez pas ce produit. Il ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.
- N'utilisez jamais l'appareil au cours d'un orage.

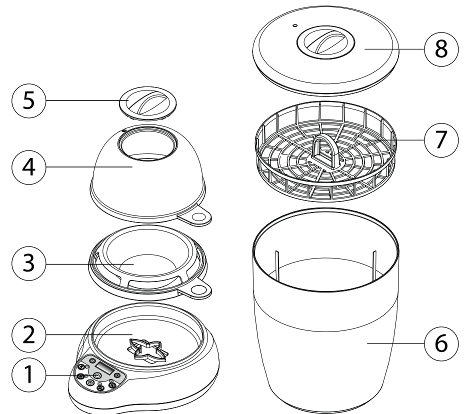
2.3 Précautions à prendre avec le stérilisateur 4 en 1.

- N'utilisez jamais la base sans eau.
- Ne touchez pas les surfaces chaudes. Utilisez la pince fournie.
- Ne déplacez pas la base lorsqu'elle contient de l'eau chaude.
- N'immergez pas la base, le cordon ou la fiche dans de l'eau ou dans tout autre liquide.
- Ne laissez pas le câble d'alimentation pendre au-dessus d'un coin de table ou de plan de travail.
- Ne placez pas l'appareil sur une surface chaude ou dans un four qui chauffe.
- Évaluez la température de la nourriture sur le dos de votre main avant de servir pour vous assurer qu'elle est à une bonne température pour votre bébé.
- Utilisez uniquement des biberons conçus pour être bouillis.
- Pour des raisons d'hygiène, vous devez changer l'eau à chaque utilisation de l'appareil.
- Les aliments ne doivent pas être chauffés trop longtemps.

3 Description du produit

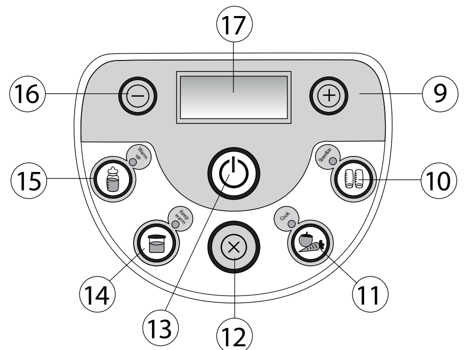
3.1 Accessoires

1. Panneau de commandes
2. Réservoir d'eau avec élément chauffant
3. Bol du cuit-vapeur
4. Couvercle du cuit-vapeur
5. Capuchon amovible du couvercle du cuit-vapeur
6. Récipient du stérilisateur
7. Grille du stérilisateur
8. Couvercle du stérilisateur



3.2 Panneau de commandes

9. Bouton d'augmentation de la température
10. Bouton de stérilisation
11. Bouton de cuisson
12. Bouton effacer
13. Bouton marche/arrêt
14. Bouton de maintien de chaleur
15. Bouton du chauffe-biberon
16. Bouton de diminution de la température
17. Écran



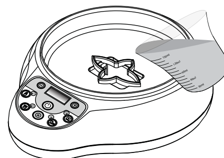
4 Installation

- Branchez le cordon d'alimentation sur la prise de 230 V.

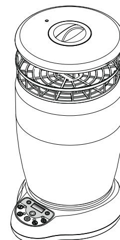
La prise murale d'alimentation électrique doit se trouver à proximité et être accessible.

5 Avant de commencer

5.1 Stérilisateur



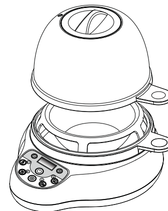
- Retirez tous les accessoires de l'unité principale, y compris le bol du cuit-vapeur ❸.
- Utilisez le verre doseur fourni pour mesurer 40 ml d'eau.
- Versez les 40 ml d'eau dans le réservoir d'eau ❷.
- Positionnez le récipient du stérilisateur ❻ sur le dessus de l'unité principale.
- Placez un maximum de 7 biberons dans le récipient du stérilisateur ❻.
- Insérez la grille du stérilisateur ❼ si vous voulez stériliser les tétines et de petits jouets.
- Installez le couvercle du stérilisateur ❽.
- Appuyez sur le bouton marche/arrêt ⓭. L'écran ⓱ indique la température.
- Appuyez sur le bouton de stérilisation ❿ pour lancer le processus de stérilisation.
- L'élément chauffant chauffe l'eau jusqu'à 100°C et crée de la vapeur.
- Après environ 15 minutes, un bip se fait entendre pour indiquer que le processus de stérilisation est terminé.
- Débranchez le cordon d'alimentation.
- Ouvrez le couvercle du stérilisateur ❽ et retirez les tétines et les biberons à l'aide de la pince à biberon fournie.



Les éléments stérilisés peuvent être extrêmement chauds. Ne les retirez pas à mains nues car vous risqueriez de vous brûler. Utilisez la pince fournie !

5.2 Fonction de cuisson

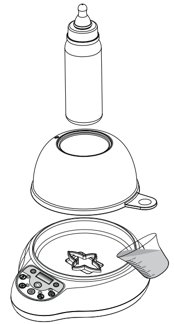
- Retirez tous les accessoires de l'unité principale, y compris le bol du cuit-vapeur ❸.
- Utilisez le verre doseur fourni pour mesurer 90 ml d'eau.
- Versez les 90 ml d'eau dans le réservoir d'eau ❷.
- Positionnez le bol du cuit-vapeur ❸ sur le dessus de l'unité principale.
- Mettez les aliments pour bébé (150 g) dans le bol du cuit-vapeur ❸.
- Positionnez le couvercle du cuit-vapeur ❹ **avec** le capuchon amovible du couvercle du cuit-vapeur ❺ sur le bol du cuit-vapeur.
- Appuyez sur le bouton marche/arrêt ⓭. L'écran ⓱ indique la température.
- Appuyez sur le bouton de cuisson ⓫ pour lancer le processus de cuisson.
- L'eau chauffe jusqu'à 100°C et génère de la vapeur. La vapeur sort par les trous de ventilation et chauffe le bol du cuit-vapeur.
- Lorsque toute l'eau s'est évaporée (environ 15 minutes pour 90 ml), le processus d'ébouillantage est terminé. Vous entendez un bip.
- Si les aliments ne sont pas cuits comme prévu, le temps de cuisson peut être rallongé en ajoutant de l'eau dans le réservoir d'eau ❷ (max 150 ml) ou en coupant les aliments en morceaux plus petits.
- Débranchez le cordon d'alimentation, laissez l'appareil refroidir et nettoyez le bol du cuit-vapeur et son couvercle immédiatement après utilisation.



Le temps de cuisson et le résultat peuvent varier selon la taille et la qualité des aliments. Testez avant de l'utiliser.

Ne placez pas vos mains sur les trous car vous risqueriez de vous brûler.
Ne soulevez pas le couvercle pendant que l'appareil chauffe. Si nécessaire, portez des gants de cuisinier.
Remuez les aliments pour répartir la chaleur.
Vérifiez toujours la température des aliments en en mettant un peu sur le dos de votre main.

5.3 Chauffe-biberon



- Retirez tous les accessoires de l'unité principale, y compris le bol du cuit-vapeur ❸.
- Utilisez le verre doseur fourni pour mesurer 150 ml d'eau.
- Versez les 150 ml d'eau dans le réservoir d'eau ❷.
- Positionnez le couvercle du cuit-vapeur ❹ **sans** le capuchon amovible du couvercle du cuit-vapeur ❺ sur le bol du cuit-vapeur.
- Placez le biberon avec le lait dans l'espace prévu en haut du couvercle du cuit-vapeur ❹.
- Appuyez sur le bouton marche/arrêt ⓭. L'écran indique la température.
- Appuyez sur le bouton du chauffe-biberon ⓯ pour lancer le processus de chauffage.
- Appuyez sur le bouton d'augmentation ❾ / de diminution de la température ⓰ pour sélectionner la température de chauffe souhaitée (70° à 100°C recommandé).
- L'eau chauffe et chauffe le biberon.
- Après environ 15 minutes, le processus de chauffage est terminé.
- L'indicateur du chauffe-biberon devient alors vert et l'élément chauffant revient à 40°C.
- Le biberon est maintenu au chaud jusqu'à ce que vous en ayiez besoin.
- Retirez le biberon du chauffe-biberon avec la pince à biberons fournie.
- Débranchez le cordon d'alimentation après utilisation.

Si vous changez la température de cuisson, le temps de chauffage change également.
Plus la température est élevée, plus vite le biberon sera chaud.
Vérifiez toujours la température des aliments en en mettant un peu sur le dos de votre main.
Ne maintenez pas le biberon au chaud plus d'1 heure.

5.4 Fonction de maintien de chaleur

Lorsque vous avez chauffé le biberon de votre bébé ou sa nourriture, vous pouvez la maintenir au chaud.

- Vérifiez que le réservoir d'eau contient 150 ml d'eau ❷.
- Positionnez le couvercle du cuit-vapeur ❹ **sans** le capuchon amovible du couvercle du cuit-vapeur ❺ sur le bol du cuit-vapeur.
- Placez le biberon avec le lait dans l'espace prévu en haut du couvercle du cuit-vapeur ❹.
- Appuyez sur le bouton marche/arrêt ⓭. L'écran indique la température.
- Appuyez sur le bouton de maintien de chaleur ⓮ pour lancer le processus de chauffage.
- Appuyez sur le bouton d'augmentation ❾ / de diminution de la température ⓰ pour sélectionner la température voulue.
- L'eau chauffe et maintient le contenu du biberon à la température sélectionnée.

Ne maintenez pas le biberon au chaud plus d'1 heure.
Vérifiez toujours la température des aliments en en mettant un peu sur le dos de votre main.

FRANÇAIS

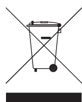
6 Caractéristiques techniques

Alimentation Puissance nominale Température	100-240 V/CA/50-60 Hz 350 W 37°C - 100°C (+/- 5°C)

7 Nettoyage

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.
- Nettoyez-le avec un chiffon doux ou une éponge légèrement humide.
- Ne laissez jamais entrer de l'eau ou tout autre liquide dans l'appareil ou ses accessoires.
- N'utilisez jamais de nettoyants abrasifs, de brosses, d'essence, de kérosène, de produit à polir les vitres ou de diluant pour le nettoyer.
- Les parties en plastique ne doivent pas être lavées au lave-vaisselle.

8 Mise au rebut de l'appareil (environnement)



Au terme du cycle de vie de ce produit, ne le jetez pas avec les déchets ménagers ordinaires mais déposez-le dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur ce produit, sur le mode d'emploi et/ou sur la boîte est là pour vous le rappeler.

Certains matériaux qui composent le produit peuvent être réutilisés s'ils sont déposés dans un point de recyclage. Le recyclage de certaines pièces ou matières premières de produits usagés contribue fortement à la protection de l'environnement. Pour toute information supplémentaire sur les points de collecte dans votre région, contactez les autorités locales.

9 Garantie Topcom

9.1 Période de garantie

Les appareils Topcom bénéficient d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie prend effet le jour de l'achat du nouvel appareil.
Les accessoires et les défauts ayant un effet négligeable sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil ne sont pas couverts.
La garantie s'applique uniquement sur présentation du récépissé d'achat original sur lequel figurent la date de l'achat et le modèle de l'appareil.

9.2 Mise en oeuvre de la garantie

Tout appareil défectueux doit être retourné à un centre de service après-vente Topcom accompagné d'un justificatif d'achat valable.
En cas de panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service après-vente officiel réparera gratuitement les dysfonctionnements dus à un vice de matière ou de fabrication.
Topcom assurera, à sa seule discrétion, ses obligations en matière de garantie en réparant ou en remplaçant les pièces ou les appareils défectueux. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de ceux de l'appareil acheté initialement.
La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est remplacé ou réparé par Topcom ou par l'un de ses centres de service après-vente officiels.

9.3 Exclusions de garantie

Les dommages et les pannes dus à un mauvais traitement ou à une utilisation incorrecte et les dommages résultant de l'utilisation de pièces et d'accessoires non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie.
La garantie ne couvre pas les dommages causés par des éléments extérieurs tels que la foudre, l'eau et le feu, ni les dommages encourus pendant le transport.
Aucune garantie ne pourra être invoquée si le numéro de série indiqué sur l'appareil a été modifié, supprimé ou rendu illisible.



Ce produit est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions de la directive 2004/108/CE.
La déclaration de conformité peut être consultée sur :
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

FRANÇAIS

1 Einsatzbereich

Aus Gründen der Sicherheit für Ihr Baby ist es wichtig, Flaschen, Sauger, Saugerkappen und Ringe solange zu sterilisieren, wie es Ihr Kinderarzt empfiehlt.
Die Dampfsterilisation ist nachweislich die effektivste Methode, Ihr Baby vor schädlichen Keimen zu schützen. Basierend auf der in Krankenhäusern verwendeten Sterilisationsmethode werden durch die intensive Hitze schädliche Bakterien zuverlässig abgetötet.
Neben der Sterilisation kann dieser Dampfvorgang auch verwendet werden, um Babynahrung zuzubereiten, Flaschen zu erwärmen und warm zu halten.

2 Sicherheitshinweise

Das Gerät ist nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Verletzungen oder Sachschäden ab, die durch unsachgemäßen oder fahrlässigen Gebrauch entstehen.

2.1 Allgemein

- Lesen Sie die Sicherheitshinweise aufmerksam durch, und heben Sie die vorliegende Bedienungsanleitung zur späteren Verwendung auf.
- Befolgen Sie beim Einsatz dieses Produkts alle grundsätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für elektronische Geräte.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug! Lassen Sie Kinder nicht damit spielen!
- Eine genaue Beaufsichtigung ist erforderlich, wenn das Gerät in der Nähe von Kindern verwendet wird.
- Es ist nicht für die Nutzung durch gebrechliche Personen ohne Aufsicht gedacht.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt an das Stromnetz angeschlossen sein. Ziehen Sie den Stecker unmittelbar nach Gebrauch aus der Steckdose.
- Das Gerät ist nur zum privaten Gebrauch vorgesehen und darf nicht für medizinische oder kommerzielle Zwecke eingesetzt werden.
- Dieses Gerät ist nicht wasserfest. Setzen Sie dieses Produkt nicht Regen oder Feuchtigkeit aus.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen auf, wie z. B. Öfen, Radiatoren usw. Setzen Sie es niemals direktem Sonnenlicht aus.

2.2 Stromschlaggefahr

- Prüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts an die Stromversorgung, dass die auf dem Typenschild (Geräteunterseite) angegebene Spannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Kabel oder der Netzstecker beschädigt ist.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, heruntergefallen ist oder beschädigt wurde.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Falls Reparaturen notwendig werden, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst oder einen Vertragshändler.
- Zerlegen Sie dieses Produkt nicht in seine Bestandteile. Keines der eingebauten Teile kann vom Benutzer repariert werden.
- Verbinden Sie nur die im Lieferumfang enthaltenen Zubehörteile mit dem Produkt.
- Führen Sie keine Fremdkörper in Öffnungen des Geräts ein.
- Stellen Sie das Basisgerät nicht in einem feuchten Raum und niemals in einem Abstand von weniger als 1,5 m von einem Wasseranschluss auf.

- Zerlegen Sie dieses Produkt nicht in seine Bestandteile. Keines der eingebauten Teile kann vom Benutzer repariert werden.
- Verwenden Sie das Gerät niemals bei Gewittern.

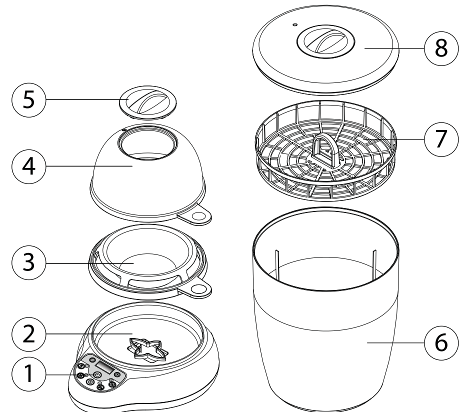
2.3 4 in 1-Sterilisator - Vorsichtsmaßnahmen

- Setzen Sie das Basisgerät nie in Betrieb, wenn kein Wasser eingefüllt ist.
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen.Verwenden Sie die im Lieferumfang enthaltene Zange!
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es mit heißem Wasser gefüllt ist.
- Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Lassen Sie das Stromkabel nicht über den Rand eines Tisches oder einer Theke hängen.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine heiße Oberfläche oder in einen geheizten Ofen.
- Prüfen Sie die Nahrung auf Ihrem Handrücken, bevor Sie sie Ihrem Baby geben, um sicherzustellen, dass die Nahrung die richtige Temperatur für Ihr Baby hat.
- Verwenden Sie nur Babyflaschen, die für die Sterilisation mit Dampf geeignet und dementsprechend hitzebeständig sind.
- Aus hygienischen Gründen sollten Sie das Wasser vor jedem Gebrauch des Geräts auswechseln.
- Nahrung sollte nicht zu lange erwärmt werden.

3 Produktbeschreibung

3.1 Zubehör

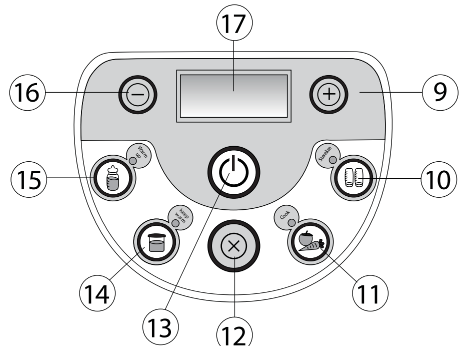
1. Bedienleiste
2. Wasserbehälter mit Heizelement
3. Dampfgarschale
4. Dampfabdeckung
5. Abnehmbarer Dampfabdeckungsdeckel
6. Sterilisationsbehälter
7. Sterilisationskorb
8. Sterilisatorabdeckung



DEUTSCH

3.2 Bedienleiste

9. Taste für Temperaturerhöhung
10. Sterilisiertaste
11. Gartaste
12. Löschtaste
13. Ein/Aus-Taste
14. Warmhaltetaste
15. Erwärmtaste
16. Taste für Temperatursenkung
17. Display



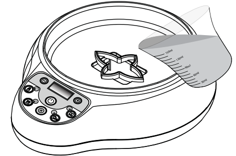
4 Inbetriebnahme

- Schließen Sie den Netzstecker des Geräts an eine 230 V-Steckdose an.

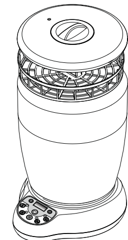
Die Steckdose für die Stromversorgung muss sich in der Nähe des Geräts befinden und leicht zugänglich sein.

5 Erste Schritte

5.1 Sterilisator



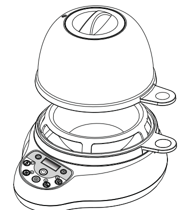
- Entfernen Sie alle Zubehörteile von dem Hauptgerät, einschließlich der Dampfgarschale ❸.
- Messen Sie mit dem mitgelieferten Messbecher 40 ml Wasser ab.
- Gießen Sie die 40 ml Wasser in den Wasserbehälter ❷.
- Bringen Sie den Sterilisationsbehälter ❻ oben auf dem Hauptteil des Geräts an.
- Stellen Sie maximal sieben Babyflaschen in den Sterilisationsbehälter ❻.
- Setzen Sie den Sterilisationskorb ❼ ein, wenn Sie Sauger und kleines Spielzeug sterilisieren möchten.
- Bringen Sie die Sterilisatorabdeckung ❽ an.
- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste ⓭. Das Display ⓱ zeigt die Temperatur an.
- Drücken Sie die Sterilisiertaste ❿, um den Sterilisiervorgang zu starten.
- Das Heizelement erhitzt das Wasser auf 100°C und erzeugt Dampf.
- Nach etwa 15 Minuten ertönt ein Piepton, der signalisiert, dass der Sterilisiervorgang abgeschlossen ist.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Öffnen Sie die Sterilisatorabdeckung ❽, und entfernen Sie die Sauger und Flaschen mithilfe der im Lieferumfang enthaltenen Flaschenzange.



Die sterilisierten Gegenstände können sehr heiß sein. Entfernen Sie sie nicht mit bloßen Händen, da dies zu Verbrennungen führen kann. Verwenden Sie die im Lieferumfang enthaltene Zange!

5.2 Garfunktion

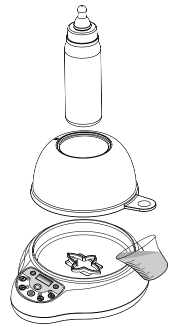
- Entfernen Sie alle Zubehörteile von dem Hauptgerät, einschließlich der Dampfgarschale ❸..
- Messen Sie mit dem mitgelieferten Messbecher 90 ml Wasser ab.
- Gießen Sie die 90 ml Wasser in den Wasserbehälter ❷.
- Bringen Sie die Dampfgarschale ❸ oben auf dem Hauptgerät an.
- Geben Sie die Babynahrung (150 g) in die Dampfgarschale ❸.
- Bringen Sie die Dampfabdeckung ❹ **<u>und</u>** den abnehmbaren Dampfabdeckungsdeckel ❺ auf der Dampfgarschale an.
- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste ⓭. Das Display ⓱ zeigt die Temperatur an.
- Drücken Sie die Gartaste ⓫, um den Garvorgang zu starten.
- Das Wasser wird auf 100°C erhitzt, und Dampf wird erzeugt. Der Dampf entweicht über die Belüftungslöcher und erhitzt so die Dampfgarschale.
- Wenn alles Wasser verdampft ist (etwa 15 Minuten/90 ml), ist der Dämpfvorgang abgeschlossen. Es ertönt ein Piepton.



- Wenn die Nahrung nicht wie erwartet gegart ist, kann die Garzeit erweitert werden, indem mehr Wasser in den Wasserbehälter ❷ eingefüllt wird (maximal 150 ml) oder die Nahrung in kleinere Stücke zerschnitten wird.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, und lassen Sie es abkühlen. Reinigen Sie dann die Dampfgarschale, und decken Sie sie sofort nach Gebrauch ab.

Die Garzeit sowie das Ergebnis kann je nach Größe und Konsistenz der Nahrung variieren. Testen Sie dies vor der Verwendung.
Halten Sie Ihre Hände nicht über die Löcher, da dies zu Verbrennungen führen kann.
Heben Sie die Abdeckung während des Erhitzens nicht an. Verwenden Sie bei Bedarf Topflappen.
Rühren Sie die Nahrung nach dem Erhitzen um, um die Wärme zu verteilen.
Prüfen Sie immer die Temperatur der Nahrung, indem Sie eine kleine Menge auf Ihren Handrücken geben.

5.3 Babyflaschen-Wärmer



- Entfernen Sie alle Zubehörteile von dem Hauptgerät, einschließlich der Dampfgarschale ❸..
- Messen Sie mit dem mitgelieferten Messbecher 150 ml Wasser ab.
- Gießen Sie die 150 ml Wasser in den Wasserbehälter ❷.
- Bringen Sie die Dampfabdeckung ❹ **ohne** den abnehmbaren Dampfabdeckungsdeckel ❺ auf der Dampfgarschale an.
- Stellen Sie die Babyflasche mit der Milch in die Aussparung im oberen Teil der Dampfabdeckung ❹.
- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste ⓭. Das Display zeigt die Temperatur an.
- Drücken Sie die Erwärmtaste ⓯, um den Erwärmvorgang zu starten.
- Drücken Sie die Taste für die Temperaturerhöhung ❾ bzw. die Taste für die Temperatursenkung ⓰, bis die gewünschte Temperatur erreicht ist (70° bis 100°C werden empfohlen).
- Das Wasser wird erwärmt und erwärmt so die Babyflasche.
- Nach ca. 15 Minuten ist der Erwärmvorgang abgeschlossen.
- Die LED-Anzeige für die Erwärmung leuchtet grün, das Heizelement geht zurück auf 40°C.
- Die Flasche bleibt warm, bis Sie sie benötigen.
- Nehmen Sie die Flasche mithilfe der im Lieferumfang enthaltenen Flaschenzange aus dem Flaschenwärmer.
- Trennen Sie das Gerät nach Gebrauch von der Stromversorgung.

Eine Änderung der Temperatur wirkt sich auf die Erwärmzeit aus. Je höher die Temperatur, umso schneller wird die Flasche erwärmt.
Prüfen Sie immer die Temperatur der Nahrung, indem Sie eine kleine Menge auf Ihren Handrücken geben.
Halten Sie die Flasche nicht länger als eine Stunde warm.

5.4 Warmhaltefunktion

Wenn Sie die Babyflasche oder -nahrung erwärmt haben, können Sie sie warm halten.

- Stellen Sie sicher, dass sich 150 ml Wasser im Wasserbehälter ❷ befinden.
- Bringen Sie die Dampfabdeckung ❹ **ohne** den abnehmbaren Dampfabdeckungsdeckel ❺ auf der Dampfgarschale an.
- Stellen Sie die Babyflasche mit der Milch in die Aussparung im oberen Teil der Dampfabdeckung ❹.

DEUTSCH

- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste ⓭. Das Display zeigt die Temperatur an.
- Drücken Sie die Warmhaltetaste ⓮, um den Erwärmvorgang zu starten.
- Drücken Sie die Taste für die Temperaturerhöhung ❾ bzw. für die Temperatursenkung ⓰, bis die gewünschte Temperatur erreicht ist.
- Das Wasser wird erwärmt und hält so den Inhalt der Babyflasche auf der gewünschten Temperatur.

Halten Sie die Flasche nicht länger als eine Stunde warm.
Prüfen Sie immer die Temperatur der Nahrung, indem Sie eine kleine Menge auf Ihren Handrücken geben.

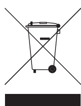
6 Technische Daten

Stromversorgung Nennleistung Temperatur	100-240 V/AC/50-60 Hz 350W 37°C - 100°C (+/- 5°C)

7 Reinigung

- Ziehen Sie den Netzstecker, und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Reinigen Sie es mit einem weichen Tuch oder mit einem leicht angefeuchteten Schwamm.
- Es darf auf keinen Fall Flüssigkeit in das Innere des Geräts oder des Zubehörs gelangen.
- Verwenden Sie niemals Scheuermittel, Bürsten, Benzin, Kerosin, Glaspolituren oder Verdünner zum Reinigen.
- Die Kunststoffteile dürfen nicht in einer Spülmaschine gewaschen werden.

8 Entsorgung des Produkts (Umweltschutz)



Am Ende der Nutzungsdauer des Produkts darf dieses nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zur Aufbereitung elektrischer und elektronischer Geräte. Das Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und/oder auf der Verpackung weist darauf hin.
Einige der Werkstoffe des Produkts sind wiederverwendbar. Geben Sie dafür die Produkte in einer Aufbereitungsstelle ab. Wenn Sie Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten wiederverwenden, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

9 Topcom Garantie

9.1 Garantiezeit

Topcom-Geräte haben eine 24-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde.
Verschleißteile oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Geräts nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen.
Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

9.2 Abwicklung des Garantiefalls

Senden Sie das fehlerhafte Gerät mit dem gültigen Kaufbeleg an ein Topcom Service-Zentrum.
Tritt ein Gerätefehler innerhalb der Garantiezeit auf, übernimmt Topcom oder ein autorisiertes Service-Zentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellungsfehler aufgetretenen Defekts.
Topcom erfüllt nach eigenem Ermessen die Garantieansprüche mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Geräts oder von Teilen des fehlerhaften Geräts. Bei einem Austausch können Farbe und Modell vom eigentlich erworbenen Gerät abweichen.
Das ursprüngliche Kaufdatum bestimmt den Beginn der Garantiezeit. Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät von Topcom oder einem seiner autorisierten Service-Zentren ausgetauscht oder repariert wird.

9.3 Garantieausschlüsse

Schäden oder Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung oder Betrieb verursacht werden, sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder die Verwendung von nicht von Topcom empfohlenem Zubehör entstehen, sind nicht von der Garantie abgedeckt.
Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Einflüsse entstanden sind, wie z. B. Blitzeinschlag, Wasser, Brände oder jegliche Transportschäden.
Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden.



Dieses Produkt entspricht den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 2004/108/EG.
Die Konformitätserklärung finden Sie auf folgender Internetseite:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

DEUTSCH

1 Finalidad

Para la seguridad de su bebé, es importante que esterilice los biberones, las tetinas, las tapas y los anillos según las recomendaciones del pediatra.
Está demostrado que la esterilización al vapor es el modo más efectivo de proteger a su bebé de gérmenes dañinos. Siguiendo el mismo principio de los hospitales, el calor intensivo del vapor elimina las bacterias nocivas.
Además de esterilizar, el proceso de vaporización se puede utilizar también para cocinar la comida de su bebé, calentar los biberones o mantenerlos calientes.

2 Advertencia de seguridad

Este dispositivo se puede utilizar únicamente para los fines descritos en este manual. El fabricante no será responsable de lesiones o daños producidos por un uso inapropiado o descuidado.

2.1 General

- Lea atentamente las instrucciones de seguridad y conserve este manual para poder consultarlo en un futuro.
- Respete las precauciones básicas de seguridad de todos los equipos electrónicos durante la utilización de este producto.
- Este producto no es un juguete. No deje que los niños jueguen con él.
- Deberá prestarse especial atención cuando se utilice la unidad con niños alrededor.
- Asimismo, las personas incapacitadas no deben utilizar la unidad sin supervisión.
- No deje el aparato conectado si no puede supervisarlo. Después de utilizarlo, desconéctelo inmediatamente de la corriente.
- Este dispositivo está destinado para un uso privado y no está indicado para fines médicos o comerciales.
- Este aparato no es resistente al agua. No exponga este producto a la lluvia o la humedad.
- Asegúrese de que el aparato no está cerca de fuentes de calor como hornos, radiadores o luz solar directa.

2.2 Descargas eléctricas

- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, compruebe que la tensión indicada en la etiqueta de clasificación (debajo de la base) se corresponde con la tensión de la red local.
- No encienda el aparato si el cable o el enchufe están dañados.
- No utilice el producto si no funciona correctamente o si está roto o estropeado.
- Solo personal cualificado puede realizar las reparaciones de aparatos eléctricos. Una reparación incorrecta puede suponer un peligro considerable para el usuario. Si tiene que realizar alguna reparación, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente o con un distribuidor autorizado.
- No desmonte este producto. No contiene piezas que pueda reparar el usuario.
- No conecte otros dispositivos distintos al que se suministra con el aparato.
- No lo deje caer ni introduzca objetos en ninguna abertura.
- No ponga la unidad básica en una habitación húmeda a una distancia inferior a 1,5 m de una fuente de agua.
- No desmonte este producto. No contiene piezas que pueda reparar el usuario.
- No utilice el producto durante una tormenta eléctrica.

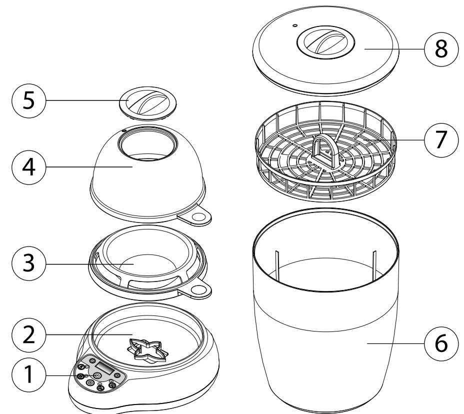
2.3 Precauciones de uso del esterilizador 4 en 1

- Nunca utilice la base sin agua.
- No toque las superficies calientes. Utilice las pinzas adjuntas.
- No mueva la base cuando contenga agua caliente.
- No sumerja la base, el cable o el enchufe en agua o cualquier otro líquido.
- No deje que el cable de alimentación cuelgue del borde de una mesa o encimera.
- No coloque el aparato sobre una superficie o dentro de un horno calientes.
- Compruebe la temperatura de la comida sobre el dorso de la mano antes de servirla para asegurarse de que es segura para su bebé.
- Utilice solo biberones que puedan hervirse.
- Por razones de higiene, debería cambiar el agua cada vez que utilice el aparato.
- No debe calentar la comida durante demasiado tiempo.

3 Descripción del producto

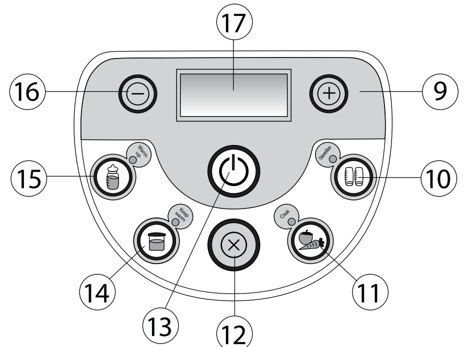
3.1 Accesorios

1. Panel de control
2. Depósito de agua con resistencia
3. Bol del vaporizador
4. Tapa del vaporizador
5. Pieza de la tapa desmontable
6. Contenedor del esterilizador
7. Rejilla del esterilizador
8. Tapa del esterilizador



3.2 Panel de control

9. Botón de aumento de temperatura
10. Botón de esterilización
11. Botón de cocción
12. Botón de borrado
13. Botón de encendido / apagado
14. Botón de mantenimiento del calor
15. Botón de calentamiento
16. Botón de disminución de temperatura
17. Pantalla



ESPAÑOL

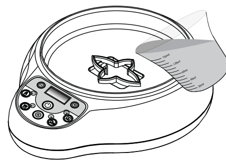
4 Instalación

- Enchufe el cable de corriente a una toma eléctrica de 230 V.

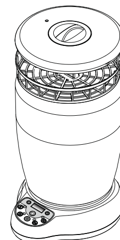
La toma eléctrica de pared debe estar cerca y ser accesible.

5 Introducción

5.1 Esterilizador



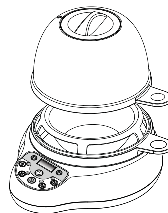
- Saque todos los accesorios de la unidad principal, incluido el bol del vaporizador ❸.
- Utilice el medidor adjunto para medir 40 ml de agua.
- Vierta 40 ml de agua en el depósito de agua ❷.
- Coloque el contenedor del esterilizador ❻ sobre la unidad principal.
- Ponga un máximo de siete biberones en el contenedor del esterilizador ❻.
- Inserte la rejilla del esterilizador ❼ si desea esterilizar las tetinas y pequeños juguetes.
- Instale la tapa del esterilizador ❽.
- Pulse el botón de encendido / apagado ⓭. La pantalla ⓱ mostrará la temperatura.
- Pulse el botón de esterilización ❿ para empezar el proceso de esterilización.
- La resistencia calentará el agua a 100 ºC y creará vapor.
- Tras aproximadamente 15 minutos, se oirá un tono de aviso para indicar que el proceso de esterilización ha terminado.
- Desconecte la alimentación.
- Abra la tapa del esterilizador ❽ y saque las tetinas y los biberones mediante las pinzas para biberones adjuntas.



Los elementos esterilizados pueden estar muy calientes. No los toque directamente con las manos, ya que podría quemarse. Utilice las pinzas adjuntas.

5.2 Función de cocción

- Saque todos los accesorios de la unidad principal, incluido el bol del vaporizador ❸.
- Utilice el medidor adjunto para medir 90 ml de agua.
- Vierta 90 ml de agua en el depósito de agua ❷.
- Coloque el bol del esterilizador ❸ sobre la unidad principal.
- Coloque la comida del bebé (150 g) en el bol del vaporizador ❸.
- Coloque la tapa del vaporizador ❹ junto **con** la pieza desmontable de la tapa del vaporizador ❺ en el bol del vaporizador.
- Pulse el botón de encendido / apagado ⓭. La pantalla ⓱ mostrará la temperatura.

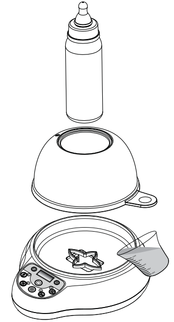


- Pulse el botón de cocción ⓫ para empezar el proceso de cocción.
- El agua se calentará hasta 100 ºC y se generará vapor. El vapor se emitirá por los agujeros de ventilación y calentará el bol del vaporizador.
- Cuando toda el agua se haya evaporado (aprox. 15 min/90 ml), el proceso de vaporización habrá terminado. Se oirá un tono de aviso.
- Si la comida no se ha cocido como se esperaba, puede alargarse el tiempo de cocción añadiendo más agua en el depósito de agua ❷ (máximo 150 ml) o cortando la comida en trozos más pequeños.
- Desconecte la alimentación, deje que el dispositivo se enfríe, limpie el bol del vaporizador y tápelo inmediatamente tras su uso.

El tiempo y el resultado de cocción pueden variar de acuerdo con el tamaño y la calidad de la comida. Familiarícese con el aparato antes de utilizarlo.

No ponga las manos sobre los agujeros, ya que podría quemarse.
No levante la tapa durante el calentamiento. En caso necesario, utilice guantes de horno.
Remueva la comida tras calentarla para distribuir el calor.
Compruebe siempre la temperatura de la comida poniendo un poco en el dorso de la mano.

5.3 Calientabiberones



- Saque todos los accesorios de la unidad principal, incluido el bol del vaporizador ❸.
- Utilice el medidor adjunto para medir 150 ml de agua.
- Vierta 150 ml de agua en el depósito de agua ❷.
- Coloque la tapa del vaporizador ❹ **sin** la pieza desmontable de la tapa del vaporizador ❺ en el bol del vaporizador.
- Coloque el biberón con la leche en la abertura de la parte superior de la tapa del vaporizador ❹.
- Pulse el botón de encendido / apagado ⓭. La pantalla mostrará la temperatua.
- Pulse el botón de calentamiento ⓯ para empezar el proceso de calentamiento.
- Pulse el botón de aumento / disminución de la temperatura ⓰ para seleccionar la temperatura de calentamiento deseada (se recomienda entre 70 y 100 ºC).
- El agua se calentará y, por consiguiente, se calentará también el biberón.
- Tras unos 15 minutos, el proceso de calentamiento habrá finalizado.
- El LED de calentamiento se pondrá verde y la resistencia volverá a 40 ºC.
- Mantendrá el biberón caliente hasta que lo necesite.
- Saque el biberón del calentador mediante las pinzas para biberón adjuntas.
- Cuando termine, desconecte la alimentación.

Cambiar la temperatura de cocción influirá en el tiempo de calentamiento. Cuanto más alta sea la temperatura, más rápidamente se calentará el biberón.
Compruebe siempre la temperatura de la comida poniendo un poco en el dorso de la mano.
No mantenga el biberón caliente más de una hora.

5.4 Función de mantenimiento de calor

Una vez calentados el biberón o la comida de su bebé, podrá mantenerlos calientes.

- Asegúrese de que hay 150 ml de agua en el depósito de agua ❷.
- Coloque la tapa del vaporizador ❹ **sin** la pieza desmontable de la tapa del vaporizador ❺ en el bol del vaporizador.
- Coloque el biberón con la leche en la abertura de la parte superior de la tapa del vaporizador ❹.
- Pulse el botón de encendido / apagado ⓭. La pantalla mostrará la temperatua.
- Pulse el botón de mantenimiento de calor ⓮ para empezar el proceso de calentamiento.
- Pulse el botón de aumento ❾ / disminución de la temperatura ⓰ para seleccionar la temperatura deseada.
- El agua se calentará y mantendrá el contenido del biberón del bebé a la temperatura seleccionada.

No mantenga el biberón caliente más de una hora.
Compruebe siempre la temperatura de la comida poniendo un poco en el dorso de la mano.

ESPAÑOL

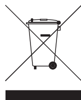
6 Datos técnicos

Alimentación Potencia nominal Temperatura	100-240 V CA / 50-60 Hz 350 W 37-100 °C (+/-5 °C)

7 Limpieza

- Desconecte el aparato y deje que se enfríe.
- Límpielo con un paño suave o con una esponja ligeramente húmeda.
- No permita que agua u otro tipo de líquido entre ni en el aparato ni en los accesorios.
- Nunca utilice productos de limpieza abrasivos, cepillos, gasolina, queroseno, limpiacristales o aguarrás para limpiarlo.
- Las partes de plástico no deben introducirse en el lavavajillas.

8 Eliminación del dispositivo (medio ambiente)



Al final de su vida útil, este producto no debe ser desechado en un contenedor normal, sino en un punto de recogida destinado al reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Así lo indica el símbolo en el producto, en el manual de usuario y/o en la caja.
Si lo lleva a un punto de reciclaje, algunos de los materiales del producto podrán reutilizarse. La reutilización de algunas de las piezas o materias primas de los productos usados supone una importante contribución a la protección del medio ambiente. Si necesita más información sobre los puntos de reciclaje existentes en su zona, póngase en contacto con las autoridades locales correspondientes.

9 Garantía de Topcom

9.1 Período de garantía

Las unidades de Topcom tienen un período de garantía de 24 meses. El período de garantía entra en vigor el día en que se adquiere la nueva unidad.
La garantía no cubre los consumibles ni los defectos que tengan un efecto insignificante en el funcionamiento o en el valor del equipo.
La garantía debe demostrarse presentando el comprobante original de compra, en el que constarán la fecha de la compra y el modelo de la unidad.

9.2 Tratamiento de la garantía

La unidad defectuosa deberá devolverse al centro de servicio de Topcom junto con un comprobante de compra válido.
Si la unidad tiene una avería durante el período de garantía, Topcom o su centro de servicio oficial repararán sin cargo alguno cualquier avería causada por defectos de material o fabricación.
Topcom, a su discreción, cumplirá sus obligaciones de garantía reparando o sustituyendo las unidades defectuosas o las piezas de las unidades defectuosas. En caso de sustitución, el color y el modelo pueden variar respecto a los de la unidad adquirida inicialmente.
La fecha de compra inicial determinará el comienzo del período de garantía. Este no se ampliará si Topcom o sus centros de servicio autorizados cambian o reparan la unidad.

9.3 Limitaciones de la garantía

Los daños o defectos causados por un uso incorrecto y los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales no recomendados por Topcom no están cubiertos por la garantía.
La garantía no cubre los daños ocasionados por factores externos tales como relámpagos, agua o fuego, como tampoco los daños causados durante el transporte.
La garantía no será válida si el número de serie de las unidades se cambia, se elimina o resulta ilegible.



Este producto cumple con los requisitos esenciales y con el resto de disposiciones pertinentes de la Directiva 2004/108/CE.
Puede encontrarse la Declaración de conformidad en:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php.

ESPAÑOL

1 Avsett syfte

Det är viktigt för din babys säkerhets skull att sterilisera flaskor, nappar, napplock och ringar under så lång tid som babyns läkare rekommenderar.
Ångsterilisering har visat sig vara det bästa sättet att skydda babyn mot skadliga baciller på. I enlighet med sjukhusprincipen eliminerar ångans intensiva värme skadliga bakterier.
Förutom för sterilisering kan ångprocessen även användas för att bereda babyns mat och för att värma upp babyns flaskor och hålla dem varma.

2 Säkerhetsföreskrifter

Apparaten är endast avsedd för det syfte som beskrivs i denna bruksanvisning. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för personskador eller materiella skador som uppstår på grund av felaktig eller vårdslös användning.

2.1 Allmänt

- Läs alltid säkerhetsföreskrifterna noggrant och spara denna bruksanvisning eftersom du kan behöva den i framtiden.
- Följ de grundläggande säkerhetsföreskrifterna för all elektronisk utrustning när du använder den här produkten.
- Den här produkten är ingen leksak. Låt inte barn leka med den.
- Var uppmärksam hela tiden när apparaten används i närheten av barn.
- Den ska inte användas av personer med nedsatta kroppsfunktioner utan övervakning.
- Lämna inte produkten utan uppsikt när den är inkopplad. Koppla bort produkten från elnätet direkt efter användning.
- Apparaten är endast för privat bruk, och är inte avsedd för medicinska eller kommersiella syften.
- Den här apparaten är inte vattentät. Utsätt den inte för regn eller fukt.
- Kontrollera att apparaten inte kommer för nära värmekällor så som ugnar, element eller direkt solljus.

2.2 Elstötar

- Kontrollera att den spänning som anges på dataskylten (under basenheten) motsvarar den lokala nätspänningen innan produkten ansluts till vägguttaget.
- Använd inte denna produkt om sladden eller kontakten är skadad.
- Använd inte produkten om den inte fungerar som den ska, om du har tappat den eller om den är skadad.
- Reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behörig fackman. Felaktiga reparationer kan resultera i betydande fara för användaren. Kontakta kundtjänst eller auktoriserad återförsäljare om reparation blir nödvändig.
- Montera inte isär produkten. Den innehåller inga delar som användaren kan reparera.
- Anslut inte andra fästanordningar än de som medföljer produkten.
- Undvik att tappa eller stoppa in föremål i öppningar.
- Använd inte produkten i ett fuktigt rum, och aldrig närmare än 1,5 meter från en vattenkälla.
- Montera inte isär produkten. Den innehåller inga delar som användaren kan reparera.
- Använd aldrig apparaten när åskan går.

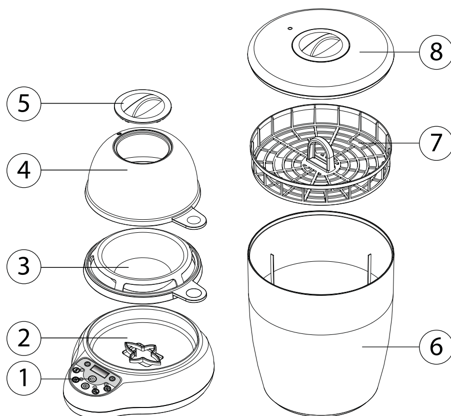
2.3 Försiktighetsanvisningar för 4-i-1-sterilisatorn

- Använd aldrig basenheten utan att ha vatten i den.
- Ta inte på de varma ytorna. Använd den medföljande tången!
- Flytta inte basenheten när den innehåller varmt vatten.
- Sänk inte ner basenheten, sladden eller stickkontakt i vatten eller någon annan vätska.
- Låt inte nätsladden hänga ner över kanten på ett bord eller en arbetsbänk.
- Ställ inte apparaten på en varm yta eller i en ugn.
- Prova maten mot handryggen innan du ger den till babyn, för att kontrollera att den inte är för varm.
- Använd bara flaskor som tål kokning.
- Byt vatten efter varje användningstillfälle av hygieniska skäl.
- Värm inte upp maten under för lång tid.

3 Produktbeskrivning

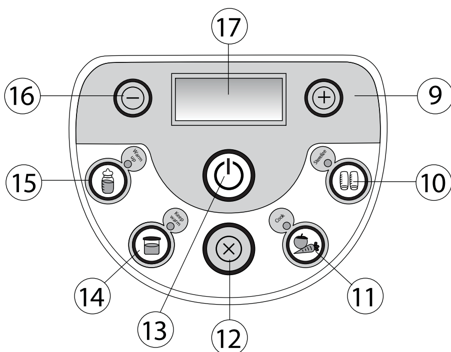
3.1 Tillbehör

1. Kontrollpanelen
2. Vattenbehållare med värmeelement
3. Ångskål
4. Ångkåpa
5. Löst ångkåpelock
6. Sterilisatorbehållare
7. Steriliseringskorg
8. Sterilisatorlock



3.2 Kontrollpanel

9. Temperaturhöjningsknapp
10. Steriliseringsknapp
11. Tillagningsknapp
12. Borttagningsknapp
13. Strömbrytare
14. Varmhållningsknapp
15. Värmarknapp
16. Temperatursänkningsknapp
17. Display



4 Installering

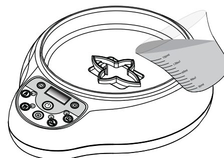
- Sätt in kontakten i eluttaget (230 V).

En väggkontakt måste finnas i närheten och vara tillgänglig.

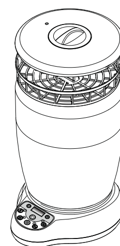
SVENSKA

5 Förberedelser

5.1 Sterilisator

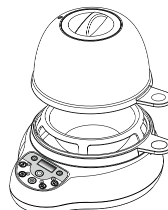


- Ta bort alla tillbehör från huvudenheten, inklusive ångskålen ❸.
- Använd den medföljande mätskålen för att mäta upp 4 dl vatten.
- Häll vattnet i vattenbehållaren ❷.
- Sätt sterilisatorbehållaren på plats ❻ överst på huvudenheten.
- Placera upp till sju flaskor i sterilisatorbehållaren ❻.
- Sätt i steriliseringskorgen❼ om du ska sterilisera napparna och små leksaker.
- Sätt på sterilisatorlocket ❽.
- Tryck på strömbrytaren ⓭. Displayen ⓱ visar temperaturen.
- Starta steriliseringsprocessen ❿ genom att trycka på steriliseringsknappen.
- Värmelementet värmer upp vattnet till 100 °C och genererar ånga.
- Efter ungefär 15 minuter gör en pipsignal dig uppmärksam på att steriliseringsprocessen är klar.
- Ta ut sladden ur vägguttaget.
- Öppna sterilisatorlocket ❽ och ta ut napparna och flaskorna med hjälp av den medföljande flasktången.



De steriliserade artiklarna kan vara mycket varma. Ta inte ut dem med bara händerna. Du riskerar att bränna dig om du gör det. Använd den medföljande tången!

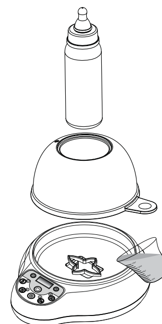
5.2 Tillagningsfunktionen



- Ta bort alla tillbehör från huvudenheten, inklusive ångskålen ❸.
- Använd den medföljande mätskålen för att mäta upp 9 dl vatten.
- Häll vattnet i vattenbehållaren ❷.
- Sätt sterilisatorbehållaren på plats ❸ överst på huvudenheten.
- Lägg barnmaten (150 gram) i ångskålen ❸.
- Placera ångkåpan ❹ **och** det lösa ångkåpelocket ❺ på ångskålen.
- Tryck på strömbrytaren ⓭. Displayen ⓱ visar temperaturen.
- Starta tillagningsprocessen ⓫ genom att trycka på tillagningsknappen.
- Vattnet värms upp till 100 °C och ånga genereras. Ångan strömmar ut genom ventilationshålen och värmer upp ångskålen.
- När allt vatten har förångats (efter ungefär 15 minuter för 9 dl) är ångprocessen klar. En pipsignal hörs.
- Om maten inte är färdig kan tillagningstiden förlängas genom att tillsätta ytterligare vatten i vattenbehållaren ❷ (max. 1,5 liter). Alternativt kan maten skäras upp i mindre bitar.
- Ta ut nätsladden och låt apparaten svalna. Diska sedan ångskålen och locket omedelbart.

Tillagningstiden och resultatet varierar beroende på matens storlek och kvalitet. Prova några gånger.
Håll inte händerna över hålen. Du kan bränna dig om du gör det.
Lyft inte på locket under tillagningen. Använd handskar om du måste göra det.
Blanda om maten efter tillagningen för att fördela värmen.
Kontrollera alltid matens temperatur genom att låta lite mat komma i kontakt med handryggen.

5.3 Flaskvärmare



- Ta bort alla tillbehör från huvudenheten, inklusive ångskålen ❸.
- Använd den medföljande mätskålen för att mäta upp 15 dl vatten.
- Häll vattnet i vattenbehållaren ❷.
- Placera ångkåpan ❹ **utan** det lösa ångkåpelocket ❺ på ångskålen.
- Placera flaskan med mjölken i öppningen upptill på ångkåpan ❹.
- Tryck på strömbrytaren ⓭. Displayen visar temperaturen.
- Starta uppvärmningsprocessen ⓯ genom att trycka på värmarknappen.
- Tryck på temperaturhöjningsknappen ❾/temperatursänkningsknappen ⓰ för att välja önskad uppvärmningstemperatur (70 till 100 °C rekommenderas).
- Vattnet värms upp och värmer i sin tur flaskan.
- Uppvärmningsprocessen är klar efter ungefär 15 minuter.
- Lysdioden för uppvärmning lyser med grön färg och uppvärmningselementet återgår till en temperatur på 40 °C.
- Flaskan hålls varm tills dess att du ska använda den.
- Ta ut flaskan ur värmaren med tången.
- Ta ut nätsladden.

Uppvärmningstiden påverkas om tillagningstemperaturen ändras. Ju högre temperaturen är desto snabbare värms flaskan upp.
Kontrollera alltid matens temperatur genom att låta lite mat komma i kontakt med handryggen.
Håll inte flaskan varm i mer än en timme.

5.4 Varmhållningsfunktionen

Du kan hålla flaskan eller maten varm efter uppvärmningen.

- Kontrollera att det finns 1,5 liter vatten i tanken ❷.
- Placera ångkåpan ❹ **utan** det lösa ångkåpelocket ❺ på ångskålen.
- Placera flaskan med mjölken i öppningen upptill på ångkåpan ❹.
- Tryck på strömbrytaren ⓭. Displayen visar temperaturen.
- Starta uppvärmningsprocessen ⓮ genom att trycka på varmhållningsknappen.
- Tryck på temperaturhöjningsknappen ❾/temperatursänkningsknappen ⓰ för att välja önskad temperatur.
- Vattnet värms upp och håller innehållet i flaskan vid den önskade temperaturen.

Håll inte flaskan varm i mer än en timme.
Kontrollera alltid matens temperatur genom att låta lite mat komma i kontakt med handryggen.

6 Tekniska data

Elförsörjning	100-240 V/AC/50-60 Hz
Anslutningseffekt	350 W
Temperatur	37-100 °C (+/- 5 °C)

7 Rengöring

- Ta ut kontakten och låt apparaten svalna.
- Rengör den med en mjuk trasa eller lätt fuktad svamp.
- Tillåt aldrig att vatten eller andra vätskor tränger in i apparaten eller dess tillbehör.
- Använd aldrig rengöringsmedel med slipande effekt, borstar, bensin, fotogen, terpentin, glasputsmedel eller färgförtunning/thinner för rengöringen.
- Plastdelarna tål inte maskindisk.

SVENSKA

8 Avyttring av termometern (miljö)



Lägg inte apparaten i de vanliga hushållssoporna när den ska kastas. Lämna den på en återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning. Symbolen på produkten, bruksanvisningen och/eller förpackningen anger detta.
En del av produktmaterialet kan återanvändas om du tar det till en återvinningsstation. Du kan göra en betydande insats för att skydda miljön genom att lämna vissa delar eller råmaterial från använda produkter till återvinning. Kontakta dina lokala myndigheter för mer information om insamlingsställen i ditt område.

9 Topcom-garanti

9.1 Garantiperiod

Topcoms produkter har en garantiperiod på 24 månader. Garantin börjar gälla på inköpsdagen. Förbrukningsartiklar och defekter som endast innebär en försumbar inverkan på användningsmöjligheterna eller utrustningens värde omfattas inte.
För att du ska kunna göra ett garantianspråk måste du visa upp det ursprungliga inköpskvittot, där inköpsdatumet och produktmodellen ska framgå.

9.2 Garantihantering

Returnera en felaktig produkt till ett av Topcoms servicecenter tillsammans med ett giltigt inköpskvitto.
Topcom eller dess officiellt förordnade servicecenter reparerar utan kostnad alla defekter som har orsakats av material- eller tillverkningsfel under garantiperioden.
Topcom uppfyller efter eget gottfinnande sina garantiåtaganden genom att antingen reparera eller byta ut den felaktiga produkten eller delar av den felaktiga produkten. Vid utbyte kan den nya apparatens färg och modell skilja sig från den tidigare.
Garantitiden löper från inköpsdagen. Garantiperioden förlängs inte om produkten byts ut eller repareras av Topcom eller dess förordnade servicecenter.

9.3 Garantiundantag

Garantin omfattar inte skador eller defekter som orsakas av felaktig hantering eller användning, eller skador som uppkommer till följd av användning av delar eller tillbehör som inte är original eller som Topcom inte rekommenderar.
Garantin omfattar inte skador som orsakas av sådana externa faktorer som blixtnedslag, översvämning eller brand, och inte heller transportskador.
Garantianspråk kan inte göras om apparatens serienummer har ändrats eller avlägsnats, eller är oläsligt.



Produkten uppfyller alla grundläggande krav samt andra relevanta bestämmelser i 2004/108/EG-direktivet.
En försäkran om överensstämmelse finns på
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

DANSK

1 Anvendelsesområde

Af hensyn til spædbarnets sikkerhed er det vigtigt at sterilisere flasker, gummidele, gummihætter og gummiringe, så længe spædbarnets læge anbefaler det.
Dampsterilisering har vist sig den mest virksomme metode til at beskytte barnet mod skadelige bakterier. Dette foregår efter samme principper, som anvendes til hospitalsudstyr, dvs. bakterierne dræbes, når de udsættes for den meget varme damp.
Dampmetoden kan foruden sterilisering også anvendes til at opvarme spædbarnets mad eller til at varme sutteflasker og holde dem varme.

2 Sikkerhedsanvisninger

Enheden må kun bruges til de formål, der beskrives i brugervejledningen. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for personskade eller anden skade, der måtte opstå ved upassende eller uforsvarlig brug.

2.1 Generelt

- Læs altid sikkerhedsanvisningerne grundigt og opbevar denne brugervejledning, så du kan henvise til den senere.
- Følg de grundlæggende sikkerhedsforholdsregler for alt elektronisk udstyr, når du bruger dette produkt.
- Dette produkt er ikke et stykke legetøj. Lad ikke børn lege med det.
- Vær ekstra påpasselig, hvis udstyret anvendes i nærheden af børn.
- Det er ikke beregnet til at blive brugt af personer med nedsat mobilitet uden opsyn.
- Produktet må ikke efterlades uden opsyn, når det er tilsluttet. Træk straks stikket ud efter brug.
- Enheden er kun til privat brug og må ikke bruges til medicinske eller kommercielle formål.
- Denne enhed er ikke vandtæt. Produktet må ikke udsættes for regn eller fugt.
- Sørg for, at enheden ikke befinder sig for tæt på varmekilder som f.eks. ovne, radiatorer eller direkte sollys.

2.2 Elektrisk stød

- Inden apparatet tilsluttes til netforsyningen, skal man sørge for at kontrollere, at den nominelle spænding, som er angivet på mærket (på undersiden af apparatet) svarer til den lokale netspænding.
- Dette produkt må ikke anvendes, når ledningen eller stikket er beskadiget.
- Dette produkt må ikke anvendes, hvis det ikke fungerer korrekt, tabes eller er beskadiget.
- Reparationer på elektriske enheder må kun udføres af kvalificeret personale. Forkert udført reparation kan medføre betydelig fare for brugeren. I tilfælde af reparation skal du kontakte vores kundeservice eller en autoriseret forhandler.
- Skil ikke produktet ad. Det indeholder ingen dele, der kan repareres af brugeren.
- Der må ikke tilsluttes andet udstyr, end det som leveres sammen med produktet.
- Genstande må ikke tabes eller indsættes i nogen åbning.
- Holderen må ikke opstilles i fugtige lokaler og skal placeres mindst 1,5 meter fra vandhaner o.l.
- Skil ikke produktet ad. Det indeholder ingen dele, der kan repareres af brugeren.
- Brug aldrig enheden under en tordenbyge.

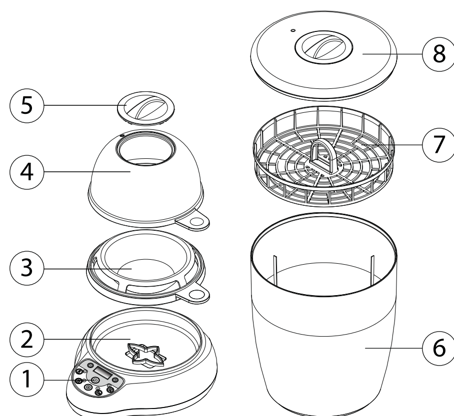
2.3 Forholdsregler til 4-i-1-sterilisator

- Anvend aldrig bunden uden vand i.
- Rør ikke ved varme overflader. Brug de vedlagte pincetter!
- Flyt ikke bunden, mens den indeholder varmt vand.
- Bunden, ledningen eller stikket må ikke nedsænkes i vand eller anden væske.
- Lad ikke hovedkablet hænge over bordet eller bordpladens kant.
- Anbring ikke apparatet på varme overflader eller i en varm ovn.
- Afprøv madens temperatur på håndryggen for at kontrollere, at den har en sikker temperatur for dit spædbarn, inden du serverer den.
- Brug kun sutteflasker, som er godkendte til kogning.
- Af hensyn til hygiejnen bør du skifte vandet, hver gang du har anvendt apparatet.
- Maden bør ikke opvarmes for længe.

3 Produktbeskrivelse

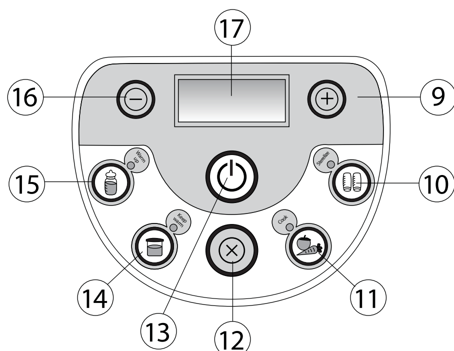
3.1 Tilbehør

1. Kontrolpanel
2. Vandbeholder med varmelegeme
3. Dampskål
4. Damplåg
5. Aftageligt toplåg til damplåg
6. Sterilisatorbeholder
7. Sterilisatorstativ
8. Sterilisatorlåg



3.2 Kontrolpanel

9. Forøg temperatur-knap
10. Steriliseringsknap
11. Kogeknap
12. Ryd-knap
13. Tænd/sluk-knap
14. Hold varm-knap
15. Opvarmningsknap
16. Formindsk temperatur-knap
17. Display



4 Installation

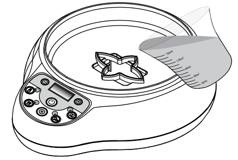
- Tilslut strømledningen til en stikkontakt på 230 V.

Strømforsyningens stikkontakt skal være i nærheden, og der skal være adgang til den.

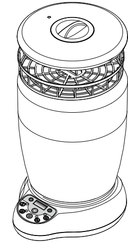
DANSK

5 Sådan kommer du i gang

5.1 Sterilisator



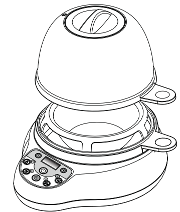
- Fjern alt tilbehør fra hovedenheden, heriblandt dampskålen ❸.
- Fyld det vedlagte målebæger med 40 ml vand.
- Hæld de 40 ml vand over i vandbeholderen ❷.
- Anbring sterilisatorbeholderen ❻ oven på hovedenheden.
- Anbring maks. 7 sutteflasker i sterilisatorbeholderen ❻.
- Indsæt sterilisatorstativet ❼, hvis du ønsker at sterilisere gummidele og småt legetøj.
- Anbring sterilisatorlåget ❽.
- Tryk på tænd/sluk-knappen. ⓭ Displayet ⓱ angiver temperaturen.
- Tryk på steriliseringsknappen ❿ for at starte steriliseringsprocessen.
- Varmelegemet varmer vandet op til 100°C, så der dannes damp.
- Efter ca. 15 minutter lyder et bip-signal, som angiver, at steriliseringsprocessen er afsluttet.
- Afbryd strømmen til apparatet.
- Åbn sterilisatorlåget ❽, og fjern gummidele og flasker ved at bruge de vedlagte flaskepincetter.



De steriliserede dele kan være meget varme. Undlad at fjerne dem med de bare hænder, da dette kan give skoldninger. Brug de vedlagte pincetter!

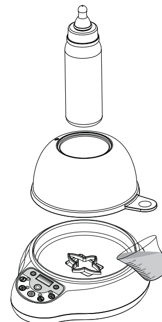
5.2 Kogefunktion

- Fjern alt tilbehør fra hovedenheden, heriblandt dampskålen ❸.
- Fyld det vedlagte målebæger med 90 ml vand.
- Hæld de 90 ml vand over i vandbeholderen ❷.
- Anbring dampskålen ❸ oven på hovedenheden.
- Put babymaden (150 g) i dampskålen ❸.
- Anbring damplåget ❹ **og** det aftagelige toplåg til damplåget ❺ på dampskålen.
- Tryk på tænd/sluk-knappen. ⓭ Displayet ⓱ angiver temperaturen.
- Tryk på kogeknappen ⓫ for at starte kogeprocessen.
- Vandet opvarmes til 100°C, så der dannes damp. Dampen ledes igennem ventilationshullerne og opvarmer dampskålen.
- Dampprocessen er færdig, når alt vandet er fordampet (efter ca. 15 minutter / 90 ml). Der lyder et bip.
- Hvis ikke maden er blevet opvarmet som forventet, kan man forlænge kogetiden ved at tilsætte mere vand til vandbeholderen ❷ (maks. 150 ml), eller man kan skære maden i mindre stykker.
- Afbryd strømmen til apparatet, og lad det køle af. Rengør dampskålen og låget straks efter brug.



Kogetiden og resultatet afhænger af madens størrelse og kvalitet. Forholdsregler inden brug.
Undlad at anbringe hænderne over hullerne, da dette kan medføre skoldninger.
Løft ikke låget under opvarmningen. Brug ovnhandsker, hvis det er nødvendigt.
Rør i maden efter opvarmningen, så varmen fordeles.
Kontroller altid madens temperatur på håndryggen.

5.3 Opvarmer til sutteflaske



- Fjern alt tilbehør fra hovedenheden, heriblandt dampskålen ❸.
- Fyld det vedlagte målebæger med 150 ml vand.
- Hæld de 150 ml vand over i vandbeholderen ❷.
- Anbring damplåget på dampskålen ❹ **uden** det aftagelige toplåg ❺.
- Stil sutteflasken med mælk ned i åbningen i damplåget ❹.
- Tryk på tænd/sluk-knappen. ⓭ Displayet angiver temperaturen.
- Tryk på varmeknappen ⓯ for at starte opvarmningen.
- Tryk på knappen forøg ❾ / formindsk temperatur ⓰ for at vælge den ønskede opvarmningstemperatur (70° til 100°C anbefales).
- Vandet opvarmes nu og varmer derved sutteflasken.
- Opvarmningen er færdig efter ca. 15 minutter.
- Opvarmerens lysdiode bliver grøn, og varmelegemets temperatur reduceres til 40°C.
- Dette holder flasken varm, indtil du skal bruge den.
- Fjern flasken fra opvarmeren med de vedlagte pincetter.
- Afbryd strømmen efter brug.

Opvarmningstiden ændres, hvis man ændrer kogetemperaturen. Jo højere temperatur, jo hurtigere opvarmes flasken.
Afprøv altid madens temperatur på håndryggen.
Hold ikke flasken varm i længere tid end 1 time.

5.4 Hold varm-funktion

Du kan holde sutteflasken eller maden varm, så snart du har opvarmet denne.

- Sørg for, at der er 150 ml vand i vandbeholderen ❷.
- Anbring damplåget på dampskålen ❹ **uden** det aftagelige toplåg ❺.
- Stil sutteflasken med mælk ned i åbningen i damplåget ❹.
- Tryk på tænd/sluk-knappen. ⓭ Displayet angiver temperaturen.
- Tryk på hold varm-knappen ⓮ for at starte opvarmningen.
- Tryk på knappen forøg ❾ / formindsk temperatur ⓰ for at vælge den ønskede temperatur.
- Vandet varmer og holder sutteflaskens indhold varmt ved den ønskede temperatur.

Hold ikke flasken varm i længere tid end 1 time.
Afprøv altid madens temperatur på håndryggen.

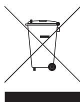
6 Tekniske specifikationer

Strømforsyning	100-240 V/AC/50-60 Hz
Mærkeeffekt	350 W
Temperatur	37? - 100? (+/- 5?)

7 Rengøring

- Træk enheden ud af lysnetstikket, og lad den køle af.
- Rengør enheden med en blød klud eller en let fugtig svamp.
- Der må aldrig komme vand eller anden væske ind i enheden eller enhedens tilbehør.
- Anvend aldrig slibemidler, børster, benzin, petroleum, glaspudsemidler eller fortyndingsmidler til rengøring af enheden.
- Plastikdelene må ikke kommes i opvaskemaskinen.

8 Bortskaffelse af enheden (miljø)



Når produktet er udtjent, må det ikke kasseres sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres på et indsamlingssted til genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Dette angives af symbolet på produktet, brugervejledningen og/eller emballagen.

Nogle af produktets materialer kan genanvendes, hvis de afleveres på en genbrugsstation. Ved genanvendelse af dele eller råstoffer fra brugte produkter kan man yde et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet. Kontakt venligst de lokale myndigheder, hvis du har brug for yderligere oplysninger om genbrugsstationerne i dit område.

9 Topcom-garanti

9.1 Reklamationsret

Enheder fra Topcom er omfattet af en 24-måneders reklamationsfrist. Reklamationsfristen gælder fra den dag, forbrugeren køber den nye enhed.
Forbrugsdele eller defekter, som kun har ubetydelig indvirkning på brugen eller udstyrets værdi, dækkes ikke.
Garantien skal bevises ved fremlæggelse af den originale kvittering for købet, hvoraf købsdatoen og enhedsmodellen fremgår.

9.2 Håndtering af fejlbehæftede enheder

En fejlbehæftet enhed skal returneres til et Topcom-servicecenter sammen med gyldigt købsbevis.
Hvis der opstår fejl på enheden i løbet af garantiperioden, vil Topcom eller dets officielt udpegede servicecenter uden beregning udbedre defekter, som er forårsaget af materiale- eller produktionsfejl.
Topcom vil efter egen vurdering opfylde sin garantiforpligtelse ved enten at reparere eller udskifte fejlbehæftede enheder eller dele af de fejlbehæftede enheder. Ved udskiftning/ombytning kan farve og model variere fra den købte enhed.
Den oprindelige købsdato bestemmer reklamationsrettens begyndelse. Garantiperioden bliver ikke udvidet, hvis enheden udskiftes eller repareres af Topcom eller dets udpegede servicecentre.

9.3 Undtagelser fra reklamationsretten

Skade eller defekter, som skyldes forkert behandling eller betjening samt skade forårsaget af brug af ikke-originale dele eller tilbehør, som ikke er anbefalet af Topcom, er ikke dækket af garantien.
Desuden omfatter reklamationsretten ikke skader, der skyldes ydre faktorer såsom lynnedslag, vand- og brandskader, samt skader der skyldes transport.
Reklamationsretten bortfalder, hvis enhedens serienumre er blevet ændret, fjernet eller er gjort ulæselige.



Dette produkt er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i direktivet 2004/108/EC.
Overensstemmelseserklæringen findes på:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Beregnet bruk

Av hensyn til barnets sikkerhet er det viktig å sterilisere flasker, tåtesmokker, smokkhetter og ringer så lenge barnets lege anbefaler det.
Det er bevist at dampsterilisering er den mest effektive metoden for å beskytte barnet mot skadelige bakterier. Den intense varmen i dampen er basert på prinsipper fra sykehus, og eliminerer skadelige bakterier.
I tillegg til sterilisering kan dampprosessen også brukes til å koke babymat, varme opp flasker og til å holde flaskene varme.

2 Sikkerhetsinstruksjoner

Dette apparatet er kun ment for bruk som beskrevet i denne bruksanvisningen. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for personskade eller annen skade som følge av upassende eller uforsiktig bruk.

2.1 Generelt

- Les alltid sikkerhetsinstruksjonene nøye, og ta vare på denne bruksanvisningen for fremtidig bruk.
- Følg grunnleggende sikkerhetsmerknader for alt elektronisk utstyr ved bruk av dette produktet.
- Dette produktet er ikke et leketøy. La ikke barna leke med det.
- Vær ekstra oppmerksom hvis det befinner seg barn der apparatet skal brukes.
- Apparatet er ikke ment for bruk av personer med nedsatt førlighet uten oppsyn.
- La ikke produktet være uten tilsyn når det er koblet til stikkontakten. Trekk ut støpselet umiddelbart etter bruk.
- Apparatet er kun ment for privat bruk, ikke til medisinsk eller kommersiell bruk.
- Apparatet er ikke vanntett. Produktet må ikke utsettes for regn eller fuktighet.
- Pass på at apparatet ikke kommer for nær en varmekilde, f.eks. komfyr, varmeovn eller direkte sollys.

2.2 Elektrisk støt

- Før apparatet kobles til en stikkontakt må du kontrollere at spenningen som er angitt på etiketten (på undersiden av apparatet) stemmer med spenningen på stedet.
- Produktet må ikke brukes hvis ledningen eller støpselet er skadet.
- Produktet må ikke brukes hvis det ikke fungerer som det skal, hvis det har blitt utsatt for støt eller er skadet.
- Reparasjon av elektriske apparater må kun utføres av kvalifiserte personer. Feilaktige reparasjoner kan føre til stor fare for brukeren. Ta kontakt med vår kundeservice eller en autorisert forhandler hvis reparasjon skulle bli nødvendig.
- Produktet må ikke demonteres. Det inneholder ingen deler som kan repareres av brukeren.
- Annet tilbehør enn det som følger med produktet må ikke kobles til.
- Unngå å miste eller stikke gjenstander inn i åpninger.
- Hovedenheten må ikke plasseres i et fuktig rom eller mindre enn 1,5 m fra en vannkilde.
- Produktet må ikke demonteres. Det inneholder ingen deler som kan repareres av brukeren.
- Bruk aldri apparatet i tordenvær.

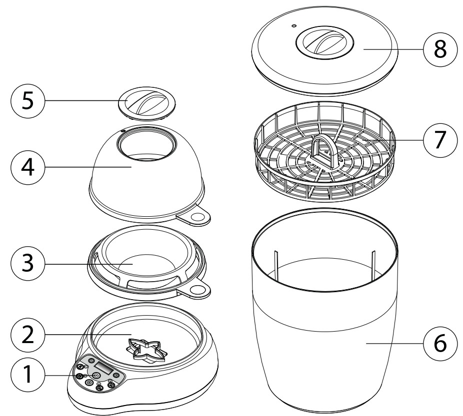
2.3 Forsiktighetsregler for 4 i 1 steriliseringsapparat

- Holderen må aldri brukes uten at det er vann i den.
- Unngå å berøre varme overflater. Bruk den medfølgende klypen.
- Holderen må ikke flyttes når det er varmt vann i beholderen.
- Holderen, ledningen eller kontakten må ikke nedsenkes i vann eller annen væske.
- Unngå å la strømledningen henge ned fra bordkanten.
- Apparatet må ikke settes på varmt underlag eller i en oppvarmet ovn.
- Test maten på håndbaken før du gir den til babyen, for å kontrollere at den har riktig temperatur.
- Bruk bare tåteflasker som er godkjent for koking.
- Av hensyn til hygienen bør du skifte vann hver gang du bruker apparatet.
- Mat må ikke varmes opp for lenge.

3 Produktbeskrivelse

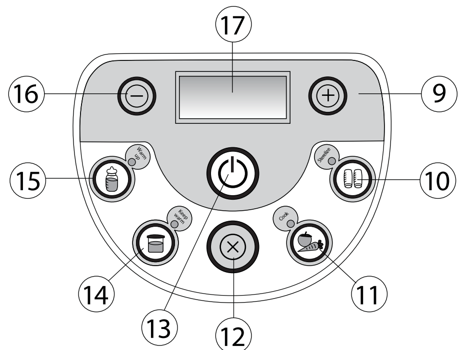
3.1 Tilbehør

1. Betjeningspanel
2. Vannbeholder med varmeelement
3. Dampbolle
4. Dampdeksel
5. Avtakbart lokk til dampdeksel
6. Steriliseringsbeholder
7. Steriliseringskurv
8. Steriliseringsdeksel



3.2 Betjeningspanel

9. Knapp for høyere temperatur
10. Steriliseringsknapp
11. Kokeknapp
12. Slett-knapp
13. På/av-knapp
14. Hold varm-knapp
15. Varmeknapp
16. Knapp for lavere temperatur
17. Display



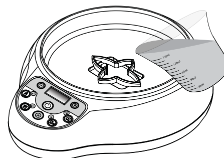
4 Installasjon

- Plugg støpselet inn i strømkontakten (230V).

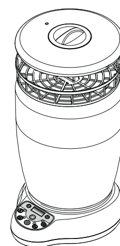
Stikkontakten til strømforsyningen må være i nærheten og lett tilgjengelig.

5 Komme i gang

5.1 Steriliseringsapparat

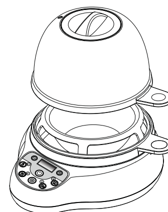


- Fjern alt tilbehør fra hovedenheten, inkludert dampbollen ❸.
- Bruk det medfølgende målebegeret til å måle opp 40 ml vann.
- Hell 40 ml vann i vannbeholderen ❷.
- Sett steriliseringsbeholderen ❻ på hovedenheten.
- Sett opptil 7 tåteflasker i steriliseringsbeholderen ❻.
- Sett inn steriliseringskurven ❼ hvis du vil sterilisere tåtesmokker eller små leker.
- Sett på steriliseringsdekselet ❽.
- Trykk på På/Av-knappen ⓭. Displayet ⓱ viser temperaturen.
- Trykk på steriliseringsknappen ❿ for å starte steriliseringsprosessen.
- Varmeelementet varmer opp vannet til 100 °C, slik at det dannes damp.
- Etter ca. 15 minutter høres et pipesignal som indikerer at steriliseringsprosessen er ferdig.
- Koble fra strømmen.
- Åpne steriliseringsdekselet ❽, og fjern tåtesmokker og flasker med den medfølgende flaskeklypen.



De steriliserte gjenstandene kan være svært varme. Unngå å fjerne dem med bare hendene. Dette kan føre til forbrenning. Bruk den medfølgende klypen.

5.2 Koking av mat

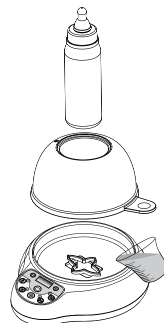


- Fjern alt tilbehør fra hovedenheten, inkludert dampbollen ❸.
- Bruk det medfølgende målebegeret til å måle opp 90 ml vann.
- Hell 90 ml vann i vannbeholderen ❷.
- Sett dampbollen ❸ på hovedenheten.
- Legg babymaten (150 g) i dampbollen ❸.
- Sett på dampdekselet ❹ sammen **med** det avtakbare lokket til dampdekselet ❺ på dampbollen.
- Trykk på PÅ/AV-knappen ⓭. Displayet ⓱ viser temperaturen.
- Trykk på kokeknappen ⓫ for å starte oppvarmingen.
- Vannet varmes opp til 100 °C, slik at det dannes damp. Dampen slippes ut gjennom ventilasjonsåpningene, og varmer opp dampbollen.
- Når alt vannet har fordampet (ca. 15 minutter / 90 ml), er dampprosessen ferdig. Et pipesignal høres.
- Hvis maten ikke er tilstrekkelig kokt, kan koketiden forlenges ved å tilsette mer vann i vannbeholderen ❷ (maks. 150 ml), eller maten kan skjæres i mindre biter.
- Koble fra strømmen, la apparatet kjøles ned, og rengjør dampbollen og dekselet umiddelbart etter bruk.

Koketiden og resultatet kan variere, avhengig av størrelsen og kvaliteten på maten. Prøv deg frem.
Unngå å legge hendene over åpningene. Dette kan føre til forbrenning.
Unngå å løfte dekselet under oppvarming. Bruk grytekluter om nødvendig.
Rør i maten etter oppvarming, slik at varmen fordeles.
Kontroller alltid matens temperatur ved å ta litt av den på håndbaken.

NORSK

5.3 Tåteflaskevarmer



- Fjern alt tilbehør fra hovedenheten, inkludert dampbollen ❸.
- Bruk det medfølgende målebegeret til å måle opp 150 ml vann.
- Hell 150 ml vann i vannbeholderen ❷.
- Sett på dampdekselet ❹ **uten** det avtakbare lokket til dampdekselet ❺ på dampbollen.
- Sett tåteflasken med melk i åpningen på toppen av dampdekselet ❹.
- Trykk på På/Av-knappen ⓭. Displayet viser temperaturen.
- Trykk på varmeknappen ⓯ for å starte oppvarmingen.
- Trykk på knappene for å øke ❾ / redusere ⓰ temperaturen for å velge ønsket temperatur (70° til 100 °C anbefales).
- Vannet varmes opp, og varmer opp tåteflasken.
- Etter ca. 15 minutter er oppvarmingen ferdig.
- LED-indikatoren for oppvarming lyser grønt, og varmeelementet går tilbake til 40 °C.
- Dette holder flasken varm til du trenger den.
- Fjern flasken fra varmeren med den medfølgende flaskeklypen.
- Trekk ut støpselet etter bruk.

Hvis koketemperaturen endres, påvirker det oppvarmingstiden. Jo høyere temperaturen er, jo raskere blir flasken varm.
Kontroller alltid matens temperatur ved å ta litt av den på håndbaken.
Unngå å holde flasken varm i mer enn 1 time.

5.4 Hold varm-funksjon

Når du har varmet opp tåteflasken eller babymaten, kan du holde den varm.

- Kontroller at det er 150 ml vann i vannbeholderen ❷.
- Sett på dampdekselet ❹ **uten** det avtakbare lokket til dampdekselet ❺ på dampbollen.
- Sett tåteflasken med melk i åpningen på toppen av dampdekselet ❹.
- Trykk på På/Av-knappen ⓭. Displayet viser temperaturen.
- Trykk på hold varm-knappen ⓮ for å starte oppvarmingen.
- Trykk på knappen for å øke ❾ / redusere ⓰ temperaturen for å velge ønsket temperatur.
- Vannet varmes opp og holder innholdet i tåteflasken på den innstilte temperaturen.

Unngå å holde flasken varm i mer enn 1 time.
Kontroller alltid matens temperatur ved å ta litt av den på håndbaken.

6 Tekniske data

Strømforsyning Nominell effekt Temperatur	100–240 V/AC/50–60 Hz 350 W 37 °C - 100 °C (+/- 5 °C)

7 Rengjøring

- Koble fra apparatet, og la det avkjøles.
- Rengjør med en myk klut eller en lett fuktet svamp.
- La aldri vann eller annen væske komme inn i apparatet eller tilbehøret.
- Bruk aldri slipende rengjøringsmidler, børster, bensin, parafin, glasspolish eller malingstynner til å rengjøre.
- Plastdelene tåler ikke oppvaskmaskin.

8 Kassering (miljøvern)



Når produktet skal kasseres, må det ikke kastes som vanlig husholdningsavfall, men leveres til en avfallsstasjon for gjenvinning av elektronisk utstyr. Symbolene på produktet, bruksanvisningen og/eller emballasjen angir dette.
En del av produktmaterialet kan gjenbrukes hvis du leverer det til resirkulering. Ved å sørge for gjenbruk av visse deler eller råmaterialer fra brukte produkter, kan du gjøre en betydelig innsats for å verne miljøet. Kontakt lokale myndigheter for informasjon om innsamlingspunkter i ditt område.

9 Topcom-garanti

9.1 Garantiperiode

Alle Topcom-produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden gjelder fra den dagen det nye produktet blir kjøpt.
Garantien gjelder ikke for forbruksdeler eller defekter som ikke medfører merkbar virkning på apparatets funksjon.
Garantien må dokumenteres med den originale kjøpskvitteringen, der kjøpsdato og produktmodell er angitt.

9.2 Garantibestemmelser

Defekte produkter må returneres til et Topcom-servicesenter sammen med en gyldig kjøpskvittering.
Hvis det oppstår feil ved produktet i løpet av garantiperioden, vil Topcom eller deres offisielle servicesenter gratis reparere eventuelle feil/mangler forårsaket av material- eller produksjonsfeil.
Topcom vil etter eget valg oppfylle sine garantiforpliktelser ved åreparere eller skifte ut defekte produkter eller deler på de defekte produktene. Ved erstatning kan farge eller modell avvike fra det opprinnelig kjøpte produktet.
Den opprinnelige kjøpsdatoen fastsetter garantiperiodens start. Garantiperioden utvides ikke selv om produktet er skiftet ut eller reparert av Topcom eller deres servicesentre.

9.3 Unntak fra garantien

Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk, og feil som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør som ikke er anbefalt av Topcom, dekkes ikke av garantien.
Garantien dekker ikke skade forårsaket av ytre faktorer som lynnedslag, vann eller ild, eller skade som har oppstått under transport.
Garantien er ikke gyldig hvis serienummeret på apparatet er endret, fjernet eller gjort uleselig.



Dette produktet oppfyller hovedkravene og andre relevante bestemmelser i direktivet 2004/108/EEC.
Samsvarserklæring finnes på denne adressen:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Käyttötarkoitus

Lapsesi turvallisuuden vuoksi on tärkeää steriloida pullot, tutit, korkit ja renkaat niin kauan kuin lääkäri suosittelee.
Höyrysterilointi on osoittautunut tehokkaimmaksi tavaksi suojella vauvaa haitallisilta mikrobeilta. Sairaalan periaatteen mukaisesti höyryn intensiivinen kuumuus eliminoi haitalliset bakteerit.
Steriloinnin lisäksi höyrytystä voidaan käyttää myös vauvan ruuan lämmittämiseen, tuttipullojen lämmittämiseen ja niiden lämpimänä pitämiseen.

2 Turvallisuusohjeet

Laite on tarkoitettu vain tässä käyttöoppaassa kuvattuun tarkoitukseen. Valmistaja ei ole vastuussa henkilövammoista ja vaurioista, jotka johtuvat sopimattomasta tai huolimattomasta käytöstä.

2.1 Yleistä

- Lue aina turvallisuusohjeet huolellisesti ja säilytä tämä opas myöhempää tarvetta varten.
- Noudata kaikkien sähkölaitteiden perusturvatoimia tätä tuotetta käyttäessäsi.
- Tämä tuote ei ole lelu. Älä anna lasten leikkiä sillä.
- Tarkka valvonta on tarpeen, kun laitetta käytetään lasten läheisyydessä.
- Se ei ole tarkoitettu epävarmojen henkilöiden käyttöön ilman valvontaa.
- Älä jätä tuotetta valvomatta, kun se on kytketty pistorasiaan. Poista tuotteen pistoke pistorasiasta välittömästi käytön jälkeen.
- Laite on vain yksityiskäyttöön, eikä sitä ole tarkoitettu lääketieteelliseen tai kaupalliseen käyttöön.
- Tämä laite ei ole vedenkestävä. Sitä ei saa altistaa sateelle tai kosteudelle.
- Varmista, ettei laite ole liian lähellä lämmönlähteitä, kuten uuneja, lämmittimiä tai suoraa auringonvaloa.

SUOMI

2.2 Sähköisku

- Ennen kuin liität laitteen verkkovirtaan, varmista, että tarraan (laitteen alla) merkitty jännite vastaa paikallista verkkojännitettä.
- Älä käytä tätä tuotetta, kun sen johto tai pistoke on vaurioitunut.
- Älä käytä tätä tuotetta, jos se ei toimi oikein tai jos se on pudonnut tai vaurioitunut.
- Vain pätevät ammattihenkilöt saavat korjata sähkölaitteita. Väärin tehdyistä huolloista voi aiheutua käyttäjälle huomattava vaara. Jos laitteen korjaus on tarpeen, ota yhteyttä asiakaspalveluumme tai valtuutettuun jälleenmyyjään.
- Älä pura tätä tuotetta. Siinä ei ole osia, joita käyttäjä voisi itse korjata.
- Älä kytke muita lisälaitteita kuin tuotteen mukana toimitettu.
- Älä pudota tai työnnä esinettä mihinkään laitteen aukkoon.
- Älä sijoita laitetta kosteaan huoneeseen tai alle 1,5 metrin päähän vedenlähteestä.
- Älä pura tätä tuotetta. Siinä ei ole osia, joita käyttäjä voisi itse korjata.
- Älä koskaan käytä laitetta ukkosen aikana.

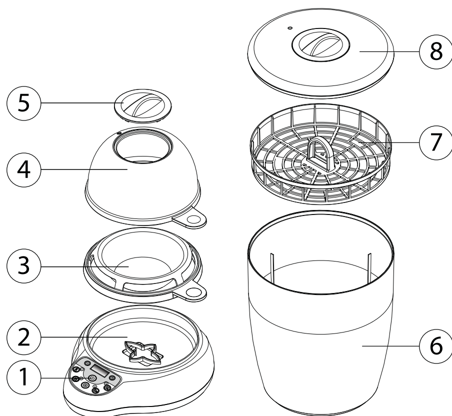
2.3 Monitoimisterilointilaitetta koskevia varoituksia

- Laitteessa on oltava aina vettä.
- Älä koske kuumiin pintoihin. Käytä mukana tulleita pihtejä!
- Älä siirrä laitteen pohjaosaa, kun siinä on kuumaa vettä.
- Älä upota laitteen pohjaosaa, johtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä anna virtajohdon roikkua pöydän tai työtason reunan yli.
- Älä aseta laitetta kuumalle pinnalle tai kuumaan uuniin.
- Kokeile ruokaa kämmenselälläsi ennen lapsen syöttämistä varmistaaksesi, että lämpötila on lapselle turvallinen.
- Käytä ainoastaan keitettäväksi hyväksyttyjä tuttipulloja.
- Hygieniasyistä vesi tulee vaihtaa joka käytön yhteydessä.
- Ruokaa ei saa lämmittää liian pitkään.

3 Tuotteen kuvaus

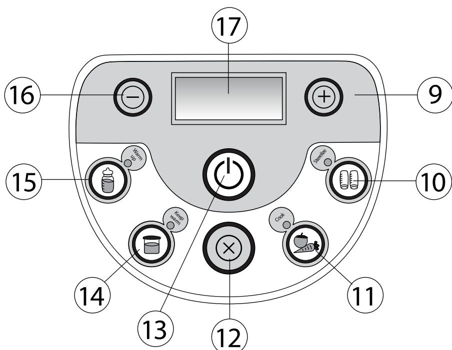
3.1 Lisävarusteet

1. Käyttöpaneeli
2. Vesisäiliö ja lämmityselementti
3. Höyryttimen kulho
4. Höyryttimen kansi
5. Höyryttimen kannen irrotettava korkki
6. Sterilointilaitteen säiliö
7. Sterilointiteline
8. Sterilointilaitteen kansi



3.2 Käyttöpaneeli

9. Lämpötilan lisäyspainike
10. Sterilointipainike
11. Keittämispainike
12. Tyhjennyspainike
13. Virtakatkaisin
14. Lämpimänäpitopainike
15. Lämmitinpainike
16. Lämpötilan alennuspainike
17. Näyttö



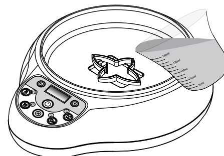
4 Asennus

- Kytke virtajohdon pistoke pistorasiaan (230 V).

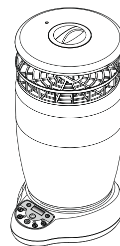
Pistorasian on oltava lähellä ja käytettävissä.

5 Käytön aloittaminen

5.1 Sterilointilaite



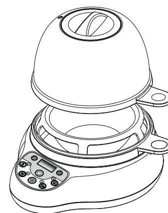
- Irrota päälaitteesta kaikki lisävarusteet, mukaan lukien höyryttimen kulho ❸.
- Mittaa 40 ml vettä mukana tulleella mittakupilla.
- Kaada 40 ml vettä vesisäiliöön ❷.
- Aseta sterilointilaitteen säiliö ❻ päälaitteen päälle.
- Aseta sterilointilaitteen säiliöön enintään 7 tuttipulloa ❻.
- Aseta laitteeseen sterilointiteline ❼, jos haluat steriloida tutit ja pieniä leluja.
- Aseta sterilointilaitteen kansi ❽ paikalleen.
- Paina virtakatkaisinta ⓭. Näytölle ⓱ tulee lämpötila.
- Käynnistä sterilointi painamalla sterilointipainiketta ❿.
- Lämmityselementti lämmittää veden 100 °C:seen ja kehittää höyryä.
- Noin 15 minuutin kuluttua kuuluu äänimerkki, joka ilmoittaa sterilointiprosessin päättymisestä.
- Katkaise virta.
- Avaa sterilointilaitteen kansi ❽ ja ota tutit ja pullot ulos mukana tulevien pullopihtien avulla.



Steriloidut esineet voivat olla erittäin kuumia. Älä ota niitä laitteesta paljain käsin, koska siitä voisi aiheutua palovammoja. Käytä mukana tulleita pihtejä!

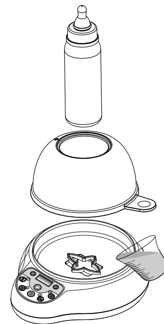
5.2 Keittotoiminto

- Irrota päälaitteesta kaikki lisävarusteet, mukaan lukien höyryttimen kulho ❸.
- Mittaa 90 ml vettä mukana tulleella mittakupilla.
- Kaada 90 ml vettä vesisäiliöön ❷.
- Aseta sterilointilaitteen säiliö ❸ päälaitteen päälle.
- Aseta vauvan ruoka (150 g) höyryttimen kulhoon ❸.
- Aseta höyryttimen kansi ❹ yhdessä irrotettavan höyryttimen kannen korkin ❺ **kanssa** kuuman höyryttimen kulhon päälle.
- Paina virtakatkaisinta ⓭. Näytölle ⓱ tulee lämpötila.
- Käynnistä keittäminen painamalla keittopainiketta ⓫.
- Vesi lämpiää 100 °C:seen ja syntyy höyryä. Höyry tulee ulos ilmanvaihtoaukkojen läpi ja lämmittää höyryttimen kulhoa.
- Kun kaikki vesi on höyrystynyt (noin 15 minuuttia / 90 ml), höyrytysprosessi päättyy. Laitteesta kuuluu äänimerkki.
- Jos ruoka ei ole lämminnyt odotetusti, keittoaikaa voidaan pidentää lisäämällä enemmän vettä vesisäiliöön ❷ (maks. 150 ml) tai ruoka voidaan pilkkoa pienemmiksi paloiksi.
- Katkaise virta, anna laitteen jäähtyä ja puhdista höyryttimen kulho ja kansi heti käytön jälkeen.



Keittoaika ja tulos voivat vaihdella annoksen koon ja laadun mukaan. Harjoittele ennen käyttöä.
Älä pidä käsiäsi aukkojen päällä, koska siitä voisi aiheutua palovammoja.
Älä nosta kantta kuumennuksen aikana. Käytä tarvittaessa patakintaita.
Sekoita ruoka lämmityksen jälkeen, jotta lämpö tasaantuisi.
Tarkista aina ruuan lämpötila kokeilemalla pientä määrää kämmenselkääsi.

5.3 Tuttipullonlämmitin



- Irrota päälaitteesta kaikki lisävarusteet, mukaan lukien höyryttimen kulho ❸.
- Mittaa 150 ml vettä mukana tulleella mittakupilla.
- Kaada 150 ml vettä vesisäiliöön ❷.
- Aseta höyryttimen kansi ❹ **ilman** irrotettavaa höyryttimen kannen korkkia ❺ höyryttimen kulhon päälle.
- Aseta tuttipullo maitoineen höyryttimen kannen yläosassa olevaan paikkaan ❹.
- Paina virtakatkaisinta ⓭. Näytölle tulee lämpötila.
- Käynnistä lämmittäminen painamalla lämmitinpainiketta ⓯.
- Paina lämpötilan lisäys- ❾ / alennuspainiketta ⓰ valitaksesi haluamasi lämmityslämpötilan (suositus 70 - 100 °C).
- Vesi lämpiää ja lämmittää tuttipullon.
- Noin 15 minuutin kuluttua lämmitys päättyy.
- Lämmittimen led-merkkivalo muuttuu vihreäksi ja lämmityselementti palaa 40 °C:seen.
- Se pitää pullon lämpimänä, kunnes tarvitset sitä.
- Ota pullo lämmittimestä mukana tulleilla pullopihdeillä.
- Katkaise virta käytön jälkeen.

Keittolämpötilan muuttaminen vaikuttaa lämmitysaikaan. Mitä korkeampi lämpötila, sitä nopeammin pullo lämpiää.
Tarkista aina ruuan lämpötila kokeilemalla pientä määrää kämmenselkääsi.
Älä pidä pulloa lämpimänä pidempään kuin 1 tunnin ajan.

5.4 Lämpimänäpitotoiminto

Kun olet lämmittänyt vauvan pullon tai ruuan, voit pitää sen lämpimänä.

- Varmista, että vesisäiliössä ❷ on 150 ml vettä.
- Aseta höyryttimen kansi ❹ **ilman** irrotettavaa höyryttimen kannen korkkia ❺ höyryttimen kulhon päälle.
- Aseta tuttipullo maitoineen höyryttimen kannen yläosassa olevaan paikkaan ❹.
- Paina virtakatkaisinta ⓭. Näytölle tulee lämpötila.
- Käynnistä lämmittäminen painamalla lämpimänäpitopainiketta ⓮.
- Valitse haluamasi lämpötila painamalla lämpötilan lisäys- ❾ / alennuspainiketta ⓰.
- Vesi lämpiää ja pitää tuttipullon sisällön halutun lämpöisenä.

Älä pidä pulloa lämpimänä pidempään kuin 1 tunnin ajan.
Tarkista aina ruuan lämpötila kokeilemalla pientä määrää kämmenselkääsi.

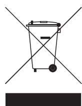
6 Tekniset tiedot

Virtalähde Nimellisteho Lämpötila	100-240 V/AC/50-60 Hz 350 W 37°C - 100°C (+/5 °C)

7 Puhdistus

- Irrota laitteen johto seinästä ja anna sen jäähtyä.
- Puhdista laite pehmeällä liinalla tai hieman kostealla sienellä.
- Älä koskaan päästä vettä tai muuta nestettä laitteen tai lisävarusteiden sisään.
- Älä koskaan käytä puhdistamiseen hankaavia puhdistusaineita, harjoja, bensiiniä, kerosiinia, lasinkiillotusainetta tai maalinohennetta.
- Muoviosia ei voi käyttää tiskikoneessa.

8 Laitteen hävittäminen (ympäristö)



Kun et enää käytä laitetta, älä heitä sitä tavallisen kotitalousjätteen sekaan vaan vie se sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten perustettuun keräyspisteeseen. Tästä kertoo tuotteessa, käyttöohjeessa ja/tai pakkauksessa oleva symboli.
Joitakin tuotteen materiaaleista voidaan kierrättää, jos viet tuotteen kierrätyspisteeseen. Kun käytät uudelleen joitakin käytettyjen tuotteiden raaka-aineita, osallistut tärkeällä tavalla ympäristön suojelemiseen. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin, jos tarvitset lisätietoja alueellasi sijaitsevista keräyspisteistä.

9 Topcom-takuu

9.1 Takuuaika

Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu Takuuaika alkaa uuden laitteen ostopäivästä.
Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintahäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä.
Takuu myönnetään alkuperäisen kuitin jäljennöstä vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

9.2 Takuumenettely

Palauta viallinen laite valtuutettuun Topcom-palvelukeskukseen ostokuitin kera.
Jos laitteeseen tulee vika takuuaikana, Topcom tai sen virallisesti nimeämä palvelukeskus korjaa materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat maksutta.
Topcom täyttää takuuvelvoitteensa oman valintansa mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla vialliset laitteet tai niiden osat. Jos laite vaihdetaan, väri ja malli voivat olla erilaiset kuin alun perin ostetussa laitteessa.
Alkuperäinen ostopäivä ratkaisee takuun alkamisajan. Takuuaika ei pitene, jos Topcom tai nimetty palvelukeskus vaihtaa tai korjaa laitteen.

9.3 Tilanteet, joissa takuuta ei ole

Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin alkuperäisten tai Topcomin suosittelemien osien tai lisälaitteiden käytöstä.
Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinko, aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita.
Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukukelvottomaksi.



Tuote on direktiivin 2004/108/EY olennaisten vaatimusten ja muiden asiaankuuluvien määräysten mukainen.
Vaatimustenmukaisuusilmoitus on osoitteessa:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

SUOMI

SERVICE RETURN CARD - RÜCKSENDEKARTE - CARTE DE RETOUR SERVICE - RETOURFICHE

RETURN WITH YOUR DEFECT PRODUCT

Name/Vorname/Prénom/Naam:

Surname/Familienname/Nom/Familienaam:

Street/Straße/Rue/Straat:

Nr./N°:

Box/Postfach/Boîte/Postbus:

Location/Ort./Lieu/Plaats:

Post code/Postleitzahl/Code Postal/Postcode:

Country/Land/Pays/Land:

Tel./Tél.:

E-mail:

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Serienummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d’achat/Aankoopdatum:

– – (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

(Original Proof of Purchase has to be attached to this return card to be valid for warranty)

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Serienummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d’achat/Aankoopdatum:

– – (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

Multi Steamer 401

visit our website

www.topcom.net

MD10600267